

# COLD SHRINK TOOL ATTACHMENTS



Part # 42107, 42108, 42109

## Instruction Manual



US Patent No. 9,402,457, 9,339,100, & D676,311  
Canadian Patent No. 2,878,179

- ✘ Do not throw instructions away.**
- ⚠ Read and understand instructions before using this equipment.**

6	Manual de instrucciones	Español
9	Gebrauchsanleitung	Deutsch
12	Manuel d'instructions	Français
15	Manuale di istruzioni	Italiano
18	Ръководство за употреба	Български
21	Korisnički priručnik	Hrvatski
24	Návod k použití	Čeština
27	Brugsanvisning	Dansk
30	Gebruiksaanwijzing	Nederlands
33	Kasutusjuhend	Eesti keel
36	Käyttöohje	Suomi
39	Εγχειρίδιο οδηγίων	Ελληνικά
42	Használati útmutató	Magyar
45	Lietošanas instrukcija	Latviešu
48	Instrukcijų vadovas	Lietuviškai
51	Bruksanvisning	Norsk
54	Instrukcja obsługi	Polski
57	Manual de instrucções	Português
60	Manual cu instrucțiuni	Română
63	Navodila za uporabo	Slovenščina
66	Návod na používanie	Slovensky
69	Bruksanvisning	Svenska
72	Kullanım Kılavuzu	Türkçe
75	使用说明书	中文版
78	取扱説明書	日本語
81	دليل التعليمات	العربية

## Important Notes

- Cold shrink tool attachments are suitable only for hand tools weighing the specified weight rating or less (see Specifications) and tool tethers with a length of 122 cm (4 ft) or less.
  - This product is intended for use by personnel who are trained and knowledgeable regarding working with hand tools at height and/or near machinery.
  - Inspect before each use for damage and proper function:
    1. Check all hardware for abrasion, deformity, cuts and sharp edges.
    2. Check for tears, cuts, fraying, abrasion, discoloration, burns, holes, mold, unsplicing, pulled or broken stitches, or other signs of wear or damage.
    3. Inspect for cracks, slits, and stress risers.
    4. Do not use and always quarantine if any of the above apply or if damaged or not functioning correctly.
- 

## Safety Information

- ▲ **WARNING!** Always wear appropriate protective equipment. Do not use this product on or near rotating equipment.
  - ▲ May contain electrically conductive materials.
  - ▲ Do not alter product in any way from its original state.
- 

## Applicable Safety Standards

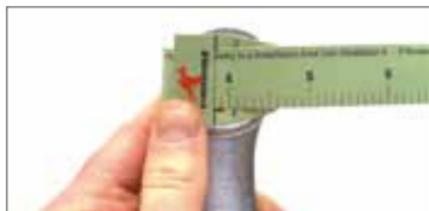
Meets or exceeds:

- ANSI / ISEA 121-2018
-

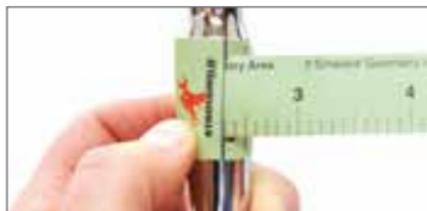
## Installation

- Measure the circumference of the smallest end of the tool's geometry with the **GREEN** measuring strip. Record the number. Measure the circumference of the Cold Shrink attachment location with the **YELLOW** measuring strip. Record the number.

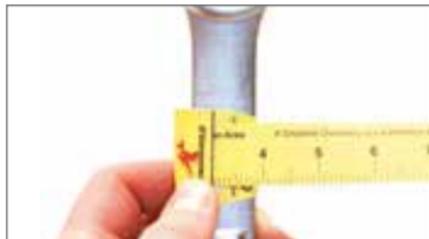
If the number from the **GREEN** measuring strip is *equal or greater* than the number from the **YELLOW** measuring strip, use **Installation Method A**. If the number from the **GREEN** measuring strip is *less than* the number from the **YELLOW** measuring strip, use **Installation Method B**.



Smallest Geometry Measurement  
**GREEN**



Smallest Geometry Measurement  
**GREEN**



Cold Shrink Location Measurement  
**YELLOW**

3.8 is larger than 3.1 so proceed to  
**Installation Method A**



Cold Shrink Location Measurement  
**YELLOW**

2.3 is smaller than 2.8 so proceed to  
**Installation Method B**

## Method A

### ■ Step 1

Wrap the **Quick Select Strip A** around the tool where the Cold Shrink will be installed to determine which size attachment to use. If the indicator line crosses multiple attachment sizes, either size may be used provided the tool does not exceed the maximum permitted weight allowed for the attachment.



### ■ Step 2

Slide the Cold Shrink tube to the desired attachment location making sure the inner core is pulled through the center of the tube. To secure, pull the inner core strip from the inside. As the strip is removed the Cold Shrink will collapse. Continue until the entire strip is removed.



## Method B

### ■ Step 1

Wrap the **Quick Select Strip B** around the tool where the Cold Shrink will be installed to determine which size attachment to use. If the indicator line falls between two sizes, either may be used provided the tool does not exceed the maximum permitted weight allowed for the attachment.



### ■ Step 2

Wrap four layers of Friction Tape (supplied with Cold Shrink tubes) directly on top of each other. ***Stretching Activates the Bond.***



### ■ Step 3

Slide the Cold Shrink tube over the center of the Friction Tape. To install, pull the inner core strip from the inside. As the strip is removed the Cold Shrink will collapse, continue until the entire strip is removed.





Typical abrupt geometry installation



Typical straight geometry installation

## Materials

EDPM rubber, nylon and nickel-plated steel.

## Maintenance, Cleaning, and Storage

Clean with a damp cloth and mild soap, wipe off excess and thoroughly dry.

Store this product away from tools and other objects that could cause damage.

## Specifications

### Cold Shrink Tool Attachments

#### Installation Method A

Color Code	Part #	Max. Tool Weight	Min. Tool Diameter	Max. Tool Diameter	Clearance Distance*
	42107	1.36 kg (3 lbs)	19 mm (0.75")	30 mm (1.18")	10 cm (4")
	42108	1.81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1.65")	13 cm (5")
	42109	3.63 kg (8 lbs)	38 mm (1.5")	63 mm (2.48")	15 cm (6")

#### Installation Method B

Color Code	Part #	Max Tool Weight	Min. Tool Diameter	Max. Tool Diameter	Clearance Distance*
	42107	1.36 kg (3 lbs)	23 mm (0.90")	29 mm (1.15")	10 cm (4")
	42108	1.81 kg (4 lbs)	29 mm (1.15")	42 mm (1.65")	13 cm (5")
	42109	3.63 kg (8 lbs)	42 mm (1.65")	60 mm (2.35")	15 cm (6")

\*To determine how far a tool could fall before stopping add clearance distance of all products used

# SUJECCIONES RETRÁCTILES EN FRÍO PARA HERRAMIENTAS

N.º de componente 42107, 42108, 42109

## Manual de instrucciones

- ✗ No tire las instrucciones.
- ⚠ Asegúrese de leer y entender las instrucciones antes de usar el equipo.

### Observaciones importantes

- Las sujeciones retráctiles en frío son aptas únicamente para herramientas de mano del peso indicado o inferior (consulte características del producto) y correas de hasta 122 cm (4 pies).
- Este producto está pensado para su uso por parte de personal con formación y con experiencia en el trabajo con herramientas de mano en altura o cerca de maquinaria.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto funciona correctamente y no presenta daños:
  1. Compruebe que la tornillería no presenta abrasiones, deformidades, cortes o bordes afilados.
  2. Compruebe que no haya desgarros, cortes, partes deshilachadas, abrasiones, cambios de color, quemaduras, agujeros, moho, roturas, costuras sueltas o rotas, u otros signos de desgaste o daño.

3. Compruebe que no haya grietas, rajaduras o protuberancias.
4. Si el producto presenta alguno de los desperfectos anteriores, o si está dañado o no funciona correctamente, no lo utilice: póngalo en cuarentena.

### Información de seguridad

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Utilice siempre el equipo de protección adecuado. No utilice este producto en equipos giratorios, o cerca de ellos.
- ⚠ Puede contener materiales conductores de electricidad.
- ⚠ No altere en modo alguno el estado original del producto.

### Estándares de seguridad aplicables

Cumple o supera:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Instalación

Consulte las imágenes de la página 3

- Mida la circunferencia del extremo más pequeño de la geometría de la herramienta con la tira de medición VERDE. Apunte el resultado de la medición. Mida la circunferencia de la ubicación de la sujeción retráctil en frío con la tira de medición AMARILLA. Apunte el resultado de la medición.  
Si la medición de la tira VERDE es igual o superior a la de la tira AMARILLA, siga el método de instalación A. Si la medición de la tira VERDE es inferior a la de la tira AMARILLA, siga el método de instalación B.

## Método A

### Consulte las imágenes de la página 4

#### ■ Paso 1

Rodee con la **tira de selección rápida A** la parte de la herramienta en la que se instalará la sujeción retráctil en frío, para determinar qué tamaño de sujeción emplear. Si la línea indicadora cruza varios tamaños de sujeción, puede utilizar cualquiera de ellos siempre que la herramienta no supere el peso máximo permitido para la sujeción.

#### ■ Paso 2

Inserte el tubo retráctil en frío en la parte de la herramienta que desee. Asegúrese de que la tira del núcleo interno salga por el orificio del tubo. Para fijar la sujeción, tire de la tira del núcleo interno por dentro. A medida que vaya quitando la tira, el tubo retráctil en frío irá encogiéndose. Continúe hasta haber retirado toda la tira.

## Método B

### Consulte las imágenes de la página 4

#### ■ Paso 1

Rodee con la **tira de selección rápida B** la parte de la herramienta en la que se instalará la sujeción retráctil en frío, para determinar qué tamaño de sujeción emplear. Si la línea indicadora queda entre dos tamaños de sujeción, puede utilizar cualquiera de ellos siempre que la herramienta no supere el peso máximo permitido para la sujeción.

#### ■ Paso 2

Envuelva la herramienta con cuatro capas de cinta aislante (que se suministra con los tubos retráctiles en frío),

directamente una encima de la otra.

*Al estirarla se activa la adherencia.*

#### ■ Paso 3

Inserte el tubo retráctil en frío de manera que quede centrado sobre la cinta aislante. Para instalar la sujeción, tire de la tira del núcleo interno por dentro. A medida que vaya quitando la tira, el tubo retráctil en frío irá encogiéndose. Continúe hasta haber retirado toda la tira.

**Instalación típica en geometría abrupta**

**Instalación típica en geometría recta**

---

## Materiales

**Caucho EPDM, nailon y acero niquelado.**

---

## Mantenimiento, limpieza y almacenamiento

**Limpie el producto con un paño húmedo y un detergente suave, retire el exceso de agua y detergente con un trapo y deje secar a fondo.**

**Guarde este producto lejos de herramientas u otros objetos que pudieran dañarlo.**

---

## Características

### Sujeciones retráctiles en frío para herramientas

#### Método de instalación A

Código de color	N.º de componente	Peso máx. de las herramientas	Diámetro mín. de las herramientas	Diámetro máx. de las herramientas	Distancia de separación*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Método de instalación B

Código de color	N.º de componente	Peso máx. de las herramientas	Diámetro mín. de las herramientas	Diámetro máx. de las herramientas	Distancia de separación*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Para determinar a qué distancia podría caer una herramienta antes de detenerse, sume la distancia de separación de todos los productos empleados

# KALTSCHRUMPF- WERKZEUGSCHLÄUCHE

ARTIKELnummer # 42107, 42108, 42109

## Gebrauchsanleitung

- ✘ Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.
- ⚠ Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung dieser Ausrüstung sorgfältig und stellen Sie sicher, dass Sie alle Punkte verstanden haben.

### Wichtige Hinweise

- Kaltschrumpf-Werkzeugschläuche sind nur für Handwerkzeuge bis zum zulässigen Maximalgewicht (siehe Technische Daten) und für Sicherungsbänder mit einer Länge von maximal 122 cm geeignet.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für Fachkräfte bestimmt, die im Umgang mit Handwerkzeugen bei Höhenarbeiten und/oder nahe maschinellen Anlagen ausgebildet sind.
- Vor jedem Gebrauch auf Schäden und Funktionstüchtigkeit prüfen:
  1. Die gesamte Ausrüstung auf Abrieb, Verformung, Einschnitte und scharfe Kanten prüfen.
  2. Auf Risse, Einschnitte, Ausfransungen, Abrieb, Verfärbungen, Brandflecken, Löcher, Schimmel, Aufspießen, lose oder aufgerissene Nähte und andere Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen prüfen.
  3. Auf Bruchstellen, Spalten und Belastungskerbene prüfen.

4. Bei einem der oben genannten Anzeichen, bei einer Beschädigung oder bei mangelhafter Funktion: Die Sicherheitsausrüstung keinesfalls verwenden, sondern in ein Sperrlager einlagern.

### Sicherheitshinweise

- ⚠ **WARNING!** Stets geeignete Schutzausrüstung tragen. Dieses Produkt nicht an oder nahe rotierenden Maschinenteilen verwenden.
- ⚠ Kann elektrisch leitendes Material enthalten.
- ⚠ Der Originalzustand des Produkts darf in keinster Weise verändert werden.

### Anwendbare Sicherheitsnormen

Erfüllt oder übertrifft:

- ANSI/ISEA 121-2018

### Anbringung

#### Siehe Abbildungen auf Seite 3

- Den Umfang des schmalsten Endes des Werkzeugs mit dem **GRÜNEN** Messstreifen ermitteln. Wert notieren. Den Umfang der Stelle für den Kaltschrumpf-Werkzeugschlauch mit dem **GELBEN** Messstreifen ermitteln. Wert notieren.

Wenn der Wert des **GRÜNEN** Messstreifens *gleich oder größer* als der Wert des **GELBEN** Messstreifens ist, **Aufschrumpfmethode A anwenden**. Wenn der Wert des **GRÜNEN** Messstreifens *kleiner als* der Wert des **GELBEN** Messstreifens ist, **Aufschrumpfmethode B anwenden**.

## Methode A

Siehe Abbildungen auf Seite 4

### ■ Schritt 1

Um die richtige Schlauchgröße zu bestimmen, den **Schnellauswahl-Streifen A** an der Stelle um das Werkzeug wickeln, an der der Kaltschrumpfschlauch platziert werden soll. Wenn laut Anzeigelinie mehrere Schlauchgrößen möglich sind, kann jede der Größen verwendet werden, sofern das Werkzeug das für den Schrumpfschlauch maximal zulässige Gewicht nicht überschreitet.

### ■ Schritt 2

Den Kaltschrumpfschlauch auf die gewünschte Position ziehen. Dabei sicherstellen, dass die Stützwendel durch den Schlauch gezogen ist. Anschließend die Stützwendel von innen herausziehen. Während die Stützwendel herausgezogen wird, schrumpft der Schlauch herunter. Die Stützwendel vollständig herausziehen.

## Methode B

Siehe Abbildungen auf Seite 4

### ■ Schritt 1

Um die richtige Schlauchgröße zu bestimmen, den **Schnellauswahl-Streifen B** an der Stelle um das Werkzeug wickeln, an der der Kaltschrumpfschlauch platziert werden soll. Wenn laut Anzeigelinie zwei Schlauchgrößen möglich sind, kann jede der beiden Größen verwendet werden, sofern das Werkzeug das für den Schrumpfschlauch maximal zulässige Gewicht nicht überschreitet.

### ■ Schritt 2

Das Isolierband (im Lieferumfang der Kaltschrumpfschläuche enthalten) viermal an der gewünschten Stelle um das Werkzeug wickeln. **Das Band dabei dehnen, damit es gut haftet.**

### ■ Schritt 3

Den Kaltschrumpfschlauch über die Mitte des Isolierbands schieben. Anschließend die Stützwendel von innen herausziehen. Während die Stützwendel herausgezogen wird, schrumpft der Schlauch herunter. Die Stützwendel vollständig herausziehen.

**Typisches Aufschumpfungsergebnis bei ungleichmäßiger Werkzeugform**

**Typisches Aufschumpfungsergebnis bei gleichmäßiger Werkzeugform**

---

## Materialien

EPDM-Kautschuk, Nylon und vernickelter Stahl.

---

## Wartung, Reinigung und Lagerung

**Mit einem feuchten Tuch und milder Seife reinigen, danach sorgfältig abwischen und gründlich trocknen.**

**Dieses Produkt abseits von Werkzeugen und anderen Gegenständen lagern, die Beschädigungen verursachen könnten.**

---

## Technische Daten

### Kaltschrumpf-Werkzeugschläuche

#### Aufschrumpfmethode A

Farbcode	Art.-Nr.	Max. Werkzeuggewicht	Min. Werkzeugdurchmesser	Max. Werkzeugdurchmesser	Auffangstrecke*
	42107	1,36 kg	19 mm	30 mm	10 cm
	42108	1,81 kg	25 mm	42 mm	13 cm
	42109	3,63 kg	38 mm	63 mm	15 cm

#### Aufschrumpfmethode B

Farbcode	Art.-Nr.	Max. Werkzeuggewicht	Min. Werkzeugdurchmesser	Max. Werkzeugdurchmesser	Auffangstrecke*
	42107	1,36 kg	23 mm	29 mm	10 cm
	42108	1,81 kg	29 mm	42 mm	13 cm
	42109	3,63 kg	42 mm	60 mm	15 cm

\* Um zu bestimmen, wie tief ein Werkzeug fallen könnte, bei jedem verwendeten Produkt die Auffangstrecke hinzurechnen.

# ACCESSOIRES D'OUTIL DE RÉTRÉCISSEMENT À FROID

Réf. 42107, 42108, 42109

## Manuel d'instructions

- ✘ Conserver ces instructions.
- ▲ Lire et comprendre les instructions avant d'utiliser cet équipement.

### Remarques importantes

- Les accessoires d'outil de rétrécissement à froid ne sont compatibles qu'avec des outils manuels pesant au maximum le poids spécifié (voir les spécifications) et les attaches d'outil mesurant jusqu'à 122 cm (4 pi) maximum de longueur.
- Ce produit est destiné à une utilisation par un personnel dûment formé et informé concernant le travail en hauteur et/ou à proximité de machines avec des outils manuels.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'absence de dommages et le bon fonctionnement du produit :
  1. Contrôler l'absence d'abrasions, de déformations, de coupures et de bords tranchants sur le matériel.
  2. Vérifier l'absence de déchirures, de coupures, d'effilochage, d'abrasions, de décolorations, de marques de brûlure, de trous, de moisissures, de désépissage ou encore de points cassés et de toute autre marque d'usure ou de dommage.

3. Vérifier l'absence de craquelures, de fentes et de traces d'usure.
4. Le cas échéant ou en cas de dommage ou encore de dysfonctionnement, ne pas utiliser et toujours isoler dans un endroit sûr.

### Consignes de sécurité

- ▲ **AVERTISSEMENT !** Toujours porter les équipements de protection appropriés. Ne pas utiliser ce produit sur ou à proximité d'équipements rotatifs.
- ▲ Peut contenir des matériaux conducteurs électriques.
- ▲ Ne modifier d'aucune manière le produit par rapport à son état d'origine.

### Normes de sécurité applicables

Est conforme ou dépasse :

- ANSI / ISEA 121-2018

### Installation

#### Voir les images à la page 3

- Mesurer la circonférence de la plus petite extrémité de la géométrie de l'outil au moyen du mètre ruban **VERT**. Noter la mesure. Mesurer la circonférence de l'emplacement de l'accessoire de rétrécissement à froid au moyen du mètre ruban **JAUNE**. Noter la mesure.

Si la mesure prise avec le mètre ruban **VERT** est égale ou supérieure à la mesure prise avec le mètre ruban **JAUNE**, utiliser la **méthode d'installation A**. Si la mesure prise avec le mètre ruban **VERT** est inférieure à la mesure prise avec le mètre ruban **JAUNE**, utiliser la **méthode d'installation B**.

## Méthode A

Voire les images à la page 4

### ■ Étape 1

Enrouler la **bande de sélection rapide A** autour de l'outil où le rétrécissement à froid doit être installé afin de déterminer quelle taille d'accessoire utiliser. Si la ligne d'indication est compatible avec plusieurs tailles d'accessoire, n'importe quelle taille peut être utilisée à condition, cependant, que l'outil ne dépasse pas le poids maximum autorisé pour l'outil.

### ■ Étape 2

Faire glisser le tube de rétrécissement à froid à l'emplacement de l'accessoire voulu, en veillant à ce que le noyau central passe à travers le centre du tube. Pour fixer, tirer la bande du noyau central de l'intérieur. Au moment de l'enlèvement de la bande, le rétrécissement à froid s'affaîssera. Continuer jusqu'à l'enlèvement complet de la bande.

## Méthode B

Voire les images à la page 4

### ■ Étape 1

Enrouler la **bande de sélection rapide B** autour de l'outil où le rétrécissement à froid doit être installé afin de déterminer quelle taille d'accessoire utiliser. Si la ligne d'indication est située entre deux tailles, n'importe laquelle des deux peut être utilisée à condition, cependant, que l'outil ne dépasse pas le poids maximum autorisé pour l'accessoire.

### ■ Étape 2

Enrouler quatre couches de chatterton (fourni avec les tubes de rétrécissement à froid) directement les unes sur les autres. **Le resserrement active le liant.**

### ■ Étape 3

Faire glisser le tube de rétrécissement à froid sur le centre du chatterton. Pour l'installation, tirer la bande du noyau central de l'intérieur. Au moment de l'enlèvement de la bande, le rétrécissement à froid s'affaîssera, continuer ainsi jusqu'à l'enlèvement complet de la bande.

#### Installation typique sur une géométrie irrégulière

#### Installation typique sur une géométrie droite

---

## Matériaux

**Caoutchouc EDPM, nylon et acier plaqué en nickel.**

---

## Entretien, nettoyage et stockage

**Nettoyer avec un chiffon humide et du savon doux, enlever le surplus et bien sécher.**

**Ranger ce produit loin d'outils et d'autres objets susceptibles de l'endommager.**

---

## Spécifications

### Accessoires d'outils de rétrécissement à froid

#### Méthode d'installation A

Code couleur	Réf.	Poids max. outil	Diamètre min. outil	Diamètre max. outil	Distance de sécurité*
	42107	1,36 kg (3 lb)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lb)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8")	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Méthode d'installation B

Code couleur	Réf.	Poids max. outil	Diamètre min. outil	Diamètre max. outil	Distance de sécurité*
	42107	1,36 kg (3 lb)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lb)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lb)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Pour déterminer jusqu'où un outil pourrait tomber avant de s'arrêter, ajouter la distance de sécurité de tous les produits utilisés

# FISSAGGI PER UTENSILI CON RETRAZIONE A FREDDO

COD. articoli 42107, 42108, 42109

## Manuale di istruzioni

- ✘ Non gettare le istruzioni.
- ⚠ Leggere e comprendere le istruzioni prima di utilizzare questo equipaggiamento.

### Note importanti

- I fissaggi per utensili con retrazione a freddo sono adatti solo per utensili manuali di peso ammesso pari o inferiore a quello specificato (vedere le specifiche) e a cinturini portautensili di lunghezza pari o inferiore a 122 cm (4 ft).
- Questo prodotto è destinato a essere utilizzato da personale qualificato e informato circa l'utilizzo di utensili manuali in quota e/o vicino a macchinari.
- Prima di ogni impiego, controllare l'assenza di danni e il corretto funzionamento:
  1. Controllare che tutta la meccanica sia priva di abrasioni, deformità, tagli e bordi taglienti.
  2. Controllare la presenza di strappi, tagli, sfilacciamenti, abrasioni, scolorimenti, bruciature, fori, muffa, separazione delle giunzioni, punti tirati o interrotti, o di altri segni di usura o di danneggiamento.

3. Controllare la presenza di crepe, fessure e di effetti intaglio.
4. Non utilizzare e, in ogni caso, accantonare se si verifica una qualsiasi delle condizioni di cui sopra oppure in caso di danneggiamento o di errato funzionamento.

### Informazioni di sicurezza

- ⚠ **AVVERTENZA!** Indossare sempre dispositivi di protezione idonei. Non utilizzare questo prodotto sopra o vicino a attrezzature rotanti.
- ⚠ Potrebbe contenere materiali elettricamente conduttivi.
- ⚠ Non alterare in alcun modo il prodotto rispetto al suo stato originario.

### Norme di sicurezza applicabili

Soddisfa o supera:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Installazione

#### Vedere le immagini a pagina 3

- Misurare la circonferenza dell'estremità più piccola della geometria dell'utensile con la striscia di misurazione VERDE. Annotare il numero. Misurare la circonferenza della posizione del fissaggio del retraibile a freddo con la striscia di misurazione GIALLA. Annotare il numero.

Se il numero della striscia di misurazione **VERDE** è *pari o superiore* al numero della striscia di misurazione **GIALLA**, utilizzare il **Metodo di installazione A**.  
Se il numero della striscia di misurazione **VERDE** è *inferiore* rispetto al numero della striscia di misurazione **GIALLA**, utilizzare il **Metodo di installazione B**.

## Metodo A

Vedere le immagini a pagina 4

### ■ Fase 1

Avvolgere la **Striscia di selezione rapida A** attorno all'utensile sul quale verrà installato il retraibile a freddo per determinare la misura del fissaggio da utilizzare. Se la linea indicatrice attraversa più misure del fissaggio sarà possibile utilizzare indifferentemente l'una o l'altra di queste ultime, a patto che l'utensile non superi il massimo peso consentito per il fissaggio.

### ■ Fase 2

Far scivolare il tubo retraibile a freddo alla posizione di fissaggio desiderata, accertandosi che il nucleo interno venga tirato attraverso il centro del tubo. Per procedere al fissaggio, tirare dall'interno la striscia del nucleo interno. Il retraibile a freddo si stringerà man mano che la striscia verrà rimossa. Continuare fino a quando sarà stata rimossa l'intera striscia.

## Metodo B

Vedere le immagini a pagina 4

### ■ Fase 1

Avvolgere la **Striscia di selezione rapida B** attorno all'utensile sul quale verrà installato il retraibile a freddo per determinare la misura del fissaggio da utilizzare. Se la linea indicatrice cade

tra due misure sarà possibile utilizzare indifferentemente l'una o l'altra di queste ultime, a patto che l'utensile non superi il massimo peso consentito per il fissaggio.

### ■ Fase 2

Avvolgere quattro strati di nastro di attrito (fornito con i tubi retraibili a freddo) gli uni direttamente sugli altri. **Lo stiramento attiva il legame.**

### ■ Fase 3

Fare scivolare il tubo retraibile a freddo sopra al centro del nastro di attrito. Per procedere all'installazione, tirare dall'interno la striscia del nucleo interno. Il retraibile a freddo si stringerà man mano che la striscia verrà rimossa, continuare fino a quando sarà stata rimossa l'intera striscia.

### Tipica installazione a geometria complessa

#### Tipica installazione a geometria dritta

---

## Materiali

Gomma EDPM, nylon e acciaio nichelato.

---

## Manutenzione, pulizia e immagazzinamento

**Pulire con un panno inumidito e sapone neutro, rimuovere il liquido in eccesso e asciugare accuratamente.**

**Immagazzinare questo prodotto lontano da utensili e da altri oggetti che potrebbero provocare danni.**

---

## Specifiche

### Fissaggi per utensili con retrazione a freddo

#### Metodo di installazione A

Codice colore	Codice parte	Massimo peso dell'utensile	Diametro minimo dell'utensile	Diametro massimo dell'utensile	Distanza da mantenere*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Metodo di installazione B

Codice colore	Codice parte	Massimo peso dell'utensile	Diametro minimo dell'utensile	Diametro massimo dell'utensile	Distanza da mantenere*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Per determinare a quale distanza potrebbe cadere un utensile prima di fermarsi, aggiungere la distanza da mantenere di tutti i prodotti utilizzati

# ПРИКАЧНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ЗА ИНСТРУМЕНТ ЗА СТУДЕНО СВИВАНЕ

Каталожни НОМЕРА 42107, 42108, 42109

## Ръководство за употреба

- ✘ Запазете ръководството.
- ⚠ Прочетете и осмислете ръководството, преди да използвате това оборудване.

### Важни бележки

- Прикачните приспособления за инструмент за студено свиване са подходящи само за ръчни инструменти с посоченото номинално тегло или по-малко (вижте спецификациите) и връзки за инструменти с дължина от 122 cm (4 ft) или по-малко.
- Този продукт е предназначен за употреба от лица, които са преминали обучение и притежават познания за работа с ръчни инструменти на височини и/или в близост до машини.
- Преди всяка употреба правете следните проверки за повреди и правилна работа:
  1. Проверете цялото оборудване за абразия, деформация, разреди и остри ръбове.
  2. Проверете за разкъсвания, разреди, претриване, абразия, обезцветяване, изгаряния, дупки, плесен, разединяване, раздърпани или скъсани шевове или за други признаци на износване или повреда.

3. Проверете за пукнатини, прорези и места с концентрация на напрежение.
4. Не използвайте и винаги отделяйте, ако са налице някои от горните признаци или при повреда или неправилна работа.

### Информация за безопасност

- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги носете подходящо защитно оборудване. Не използвайте този продукт върху или в близост до въртящо се оборудване.
- ⚠ Може да съдържа електропроводими материали.
- ⚠ Не променяйте продукта под каквато и да е форма в сравнение с първоначалното му състояние.

### Приложими стандарти за безопасност

Изпълнява или надхвърля:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Монтаж

Вижте изображенията на страница 3

- Измерете обиколката на най-малкия край на геометрията на инструмента с измервателната лента **GREEN**. Запишете цифрата. Измерете обиколката на местоположението на прикачната принадлежност за студено свиване с измервателната лента **YELLOW**. Запишете цифрата.
- Ако цифрата от измервателната лента **GREEN** е равна или по-голяма от цифрата от измервателната лента **YELLOW**, използвайте **Метод на монтаж А**. Ако цифрата от измервателната лента **GREEN** е по-малка от цифрата от измервателната лента **YELLOW**, използвайте **Метод на монтаж В**.

## Метод А

Вижте изображенията на страница 4

### ■ Стъпка 1

Увийте **лента за бързо избиране А** около инструмента на мястото, където ще бъде монтирано студеното свиване, за да определите какъв размер прикачна принадлежност да използвате. Ако индикаторната линия пресича няколко размера прикачни принадлежности, може да се използва всеки от тях, при положение че инструментът не надвишава максимално разрешеното тегло за прикачната принадлежност.

### ■ Стъпка 2

Плъзнете тръбата за студено свиване до желаното местоположение за прикачване, като се уверите, че вътрешната сърцевина е изтеглена през центъра на тръбата. За обезопасяване издърпайте лентата около вътрешната сърцевина отвътре. С изваждането на лентата тръбата за студено свиване ще започне да пада. Продължете, докато извадите цялата лента.

## Метод В

Вижте изображенията на страница 4

### ■ Стъпка 1

Увийте **лента за бързо избиране В** около инструмента на мястото, където ще бъде монтирано студеното свиване, за да определите какъв размер прикачна принадлежност да използвате. Ако индикаторната линия попада между два размера, може да се използва всеки от тях, при положение че инструментът не надвишава максимално разрешеното тегло за прикачната принадлежност.

### ■ Стъпка 2

Увийте четирите слоя на изолиращата лента (доставена с тръбите за студено свиване) директно върху всеки от тях.  
**Разтягането укрепва връзката.**

### ■ Стъпка 3

Плъзнете тръбата за студено свиване върху центъра на изолиращата лента. За да я монтирате, издърпайте лентата около вътрешната сърцевина отвътре. С изваждането на лентата тръбата за студено свиване ще започне да пада, продължете, докато извадите цялата лента.

**Типичен монтаж при нарушена геометрия**

**Типичен монтаж при праволинейна геометрия**

---

## Материали

**EDPM каучук, найлон и никелирана стомана.**

---

## Поддръжка, почистване и съхранение

**Почистете с влажна кърпа и сапун с меко действие, избършете отпадъците и изсушете добре.**

**Съхранявайте този продукт далеч от инструменти и други предмети, които могат да причинят повреда.**

---

## Спецификации

### Прикачни принадлежности за инструмент за студено свиване

#### Метод на монтаж А

Цветови код	Каталожен №	Максимално тегло на инструмента	Минимален диаметър на инструмента	Максимален диаметър на инструмента	Разстояние на хлабина*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Метод на монтаж В

Цветови код	Каталожен №	Максимално тегло на инструмента	Минимален диаметър на инструмента	Максимален диаметър на инструмента	Разстояние на хлабина*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*За да определите колко далеч може да падне инструмент, преди да спре, добавете разстояние на хлабина на всички използвани продукти

# NASTAVCI ALATA ZA HLADNO SKUPLJANJE

Kataloški BROJEVI 42107, 42108, 42109

## Korisnički priručnik

- ✘ Nemojte baciti upute.
- ⚠ Prije upotrebe ove opreme pažljivo i s razumijevanjem pročitajte upute.

### Važne napomene

- Nastavci alata za hladno skupljanje prikladni su samo za ručne alate do određene težine (pogledajte specifikacije) i remene za alat duljine do 122 cm (4 ft).
- Ovaj proizvod namijenjen je za upotrebu od strane zaposlenika koji su posebno obučeni i upoznati s radnim postupcima za rukovanje ručnim alatima na visini i/ili pored strojeva.
- Prije svake upotrebe provjerite ispravnost te ima li oštećenja:
  1. Provjerite da nema ogrebotina, iskrivljenja, porezotina ili oštrih rubova na mehaničkim dijelovima.
  2. Provjerite ima li istrošenosti, porezotina, habanja, abrazije, nagorjelih dijelova, rupa, plijesni, odvajanja, izvučenih ili prekinutih šavova ili drugih znakova trošenja ili oštećenja.
  3. Provjerite ima li napuklina, proreza ili nečega što povećava opterećenje.

4. Zabranjena je upotreba i obavezno je stavljanje u karantenu ako postoji nešto od gore navedenog ili ako postoji oštećenje ili mehanizam ne radi ispravno.

### Informacije o sigurnosti

- ⚠ **UPOZORENJE!** Uvijek nosite adekvatnu zaštitnu opremu. Upotreba ovog proizvoda zabranjena je na ili u blizini okretne opreme.
- ⚠ Može sadržavati električki vodljive materijale.
- ⚠ Zabranjeno je izvođenje preinaka na izvornom proizvodu.

### Primjenjive sigurnosne norme

Zadovoljava ili je iznad očekivanja za sljedeće norme:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Instalacija

Pogledajte slike na 3. stranici

- Izmjerite obujam najmanjeg kraja alata **ZELENOM** mjernom trakom. Zapišite izmjerenu vrijednost. Izmjerite obujam mjesta na kojem se nalazi nastavak za hladno skupljanje **ZUTOM** mjernom trakom. Zapišite izmjerenu vrijednost.

Ako je brojka zabilježena nakon mjerenja **ZELENOM** mjernom trakom *jednaka ili veća* od one zabilježene nakon mjerenja **ZUTOM** mjernom trakom, upotrijebite **postupak za instalaciju A**. Ako je brojka zabilježena nakon mjerenja **ZELENOM** mjernom trakom *manja* od one zabilježene nakon mjerenja **ZUTOM** mjernom trakom, upotrijebite **postupak za instalaciju B**.

## Postupak A

Pogledajte slike na 4. stranici

### ■ 1. korak

Omotajte **traku za brzi odabir A** oko alata gdje će se postaviti nastavak za hladno skupljanje kako biste odredili koja vam je veličina nastavka potrebna. Ako linija indikatora prikazuje da je moguća upotreba nastavaka različitih veličina, bilo koja veličina se može upotrijebiti sve dok težina alata ne prekoračuje najveću dopuštenu težinu za nastavak.

### ■ 2. korak

Klizno pomaknite cijev za hladno skupljanje na željeno mjesto na nastavku pazeći da unutarnja jezgra bude provučena kroz sredinu cijevi. Za učvršćivanje povucite traku unutarnje jezgre s unutarnje strane. Čim se traka ukloni nastavak za hladno skupljanje će spasti. Nastavite sve dok ne uklonite čitavu traku.

## Postupak B

Pogledajte slike na 4. stranici

### ■ 1. korak

Omotajte **traku za brzi odabir B** oko alata gdje će se postaviti nastavak za hladno skupljanje kako biste odredili koja vam je veličina nastavka potrebna. Ako linija indikatora prikazuje da je moguća upotreba nastavaka dvaju različitih veličina, bilo koja veličina se može upotrijebiti sve dok težina alata ne prekoračuje najveću dopuštenu težinu za nastavak.

### ■ 2. korak

Omotajte četiri sloja tarne trake (koja se isporučuje s cijevima za hladno skupljanje) izravno jednu povrh druge.  
**Rastezanjem se aktivira ljepilo.**

### ■ 3. korak

Klizno pomaknite cijev za hladno skupljanje preko sredine tarne trake. Za instalaciju povucite traku unutarnje jezgre s unutarnje strane. Čim se traka ukloni nastavak za hladno skupljanje će spasti, a vi nastavite dok ne uklonite čitavu traku.

**Uobičajena instalacija isprekidane geometrije**

**Uobičajena instalacija ravne geometrije**

---

## Materijali

EDPM guma, najlon i poniklani čelik.

---

## Održavanje, čišćenje i skladištenje

Čistite vlažnom krpom i blagom sapunicom, obrišite višak vode i dobro osušite.

Proizvod držite podalje od ostalih alata i predmeta koji mogu prouzročiti oštećenja.

---

## Specifikacije

### Nastavci alata za hladno skupljanje

#### Postupak za instalaciju A

Šifra boje	Kataloški br.	Maks. težina alata	Min. promjer alata	Maks. promjer alata	Razmak*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Postupak za instalaciju B

Šifra boje	Kataloški br.	Maks. težina alata	Min. promjer alata	Maks. promjer alata	Razmak*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Kako biste odredili koliko daleko alat može pasti sve proizvode koje upotrebljavate postavite na određeni razmak.

# UCHYCENÍ NÁSTROJE TECHNIKOU SMRŠŤO- VÁNÍ ZA STUDENA

Části # 42107, 42108, 42109

## Návod k použití

✘ Návod nevyhazujte.

⚠ Před použitím tohoto vybavení si přečtěte návod k použití a ujistěte se, že jste porozuměli pokynům.

### Důležité poznámky

- Úchyty nástrojů smršťované za studena jsou vhodné pouze pro ruční nářadí o specifikované hmotnosti nebo nižší (viz specifikace) a závěsy na nářadí o délce 122 cm (4 ft) nebo kratší.
- Tento výrobek je určen pro použití personálem, který byl vyškolen a který má adekvátní znalosti, pokud jde o práci s ručním nářadím ve výškách a/nebo v blízkosti strojních zařízení.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek není poškozený a zda je funkční:
  1. Překontrolujte veškeré součásti, zda nejsou odřené, zdeformované, rozřezané nebo zda na nich nejsou ostré hrany.
  2. Zkontrolujte, zda výrobek nejeví známky potrhání, pořezání, roztřepeň, odření, vyblednutí (skvrny), propálení, nejsou na něm stopy plísni a nemá rozpletené nebo přetržené stehy či nejeví jiné známky opotřebení nebo poškození.

3. Překontrolujte na výskyt prasklin a trhlin a zda na některém místě nedochází ke zvýšenému namáhání.
4. Pokud se objeví cokoli z výše uvedeného, je-li výrobek poškozený nebo pokud nefunguje správně, přestaňte ho používat a dočasně vyřadte.

### Bezpečnostní informace

- ⚠ **VAROVNÉ UPOZORNĚNÍ!** Vždy používejte vhodné ochranné vybavení. Nepoužívejte tento výrobek na otáčejících se zařízeních nebo v jejich blízkosti.
- ⚠ Může obsahovat elektricky vodivé materiály.
- ⚠ Na výrobku neprovádějte žádné změny a zachovejte jej v původním stavu.

### Platné bezpečnostní normy

Splňuje nebo překračuje:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Instalace

Viz obrázek na straně 3

- Změřte obvod nejužšího konce nástroje pomocí **ZELENÉ** měřicí pásky. Hodnotu si poznamenejte. Změřte obvod místa uchycení studeným smršťováním pomocí **ŽLUTÉ** měřicí pásky. Hodnotu si poznamenejte.

Pokud je hodnota na **ZELENÉ** měřicí pásce *stejná nebo vyšší* než hodnota na **ŽLUTÉ** měřicí pásce, použijte **způsob instalace A**. Pokud je hodnota na **ZELENÉ** měřicí pásce *menší než* hodnota na **ŽLUTÉ** měřicí pásce, použijte **způsob instalace B**.

## Metoda A

Viz obrázek na straně 4

### ■ Krok 1

Obtočte **pásku pro rychlé určení velikosti A** okolo nástroje, kde budete aplikovat úchyt smršťováním za studena, abyste určili, jakou velikost uchycení použít. Pokud indikační linka prochází více velikostmi uchycení, můžete použít kteroukoli velikost za předpokladu, že nástroj nepřekročí maximální povolenou hmotnost pro úchyt.

### ■ Krok 2

Zasuňte trubici pro smršťování za studena do požadovaného umístění úchyty a ujistěte se, že vnitřní jádro je protaženo přes střed trubice. Za účelem zajištění zatáhněte z vnitřní strany za vnitřní proužek (výztuhu) jádra. Po odstranění proužku dojde ke smršťení. Pokračujte, dokud neodstraníte celý proužek.

## Způsob B

Viz obrázek na straně 4

### ■ Krok 1

Obtočte **pásku pro rychlé určení velikosti B** okolo nástroje, kde budete aplikovat úchyt smršťováním za studena, abyste určili, jakou velikost úchyty použít. Pokud indikační linka spadá mezi dvě velikosti, můžete použít kteroukoli z nich za předpokladu, že nástroj nepřekračuje maximální povolenou hmotnost pro úchyt.

### ■ Krok 2

Čtyřikrát oviňte izolační páskou (dodává se společně se smršťovacími trubicemi) tak, že jednotlivé vrstvy budou přímo na sobě. **Natažením se spojení aktivuje.**

### ■ Krok 3

Zasuňte trubici pro smršťování za studena nad střed izolační pásky. Za účelem nainstalování zatáhněte z vnitřní strany za vnitřní proužek (výztuhu) jádra. Po odstranění proužku dojde ke smršťení. Pokračujte až do úplného odstranění proužku.

**Typická instalace pro nestejněměrné profily**

**Typická instalace pro rovné profily**

## Materiály

**Prýž EDPM, nylon a poniklovaná ocel.**

## Údržba, čištění a skladování

**Čistěte vlhkým hadříkem a jemným mýdlem. Následně setřete přebytečné množství a důkladně osušte.**

**Tento výrobek skladujte odděleně od nástrojů a jiných předmětů, které by ho mohly poškodit.**

## Specifikace

### Upnutí nástroje technikou smršťování za studena

#### Způsob instalace A

Kód barvy	Část #	Maximální hmotnost nářadí	Min. průměr nářadí	Max. průměr nářadí	Volná vzdálenost*
	42107	1,36 kg (3 lb)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lb)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lb)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Způsob instalace B

Kód barvy	Část #	Maximální hmotnost nářadí	Min. průměr nářadí	Max. průměr nářadí	Volná vzdálenost*
	42107	1,36 kg (3 lb)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lb)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lb)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Chcete-li určit, jak daleko může nástroj spadnout, než se zastaví, u všech používaných výrobků přidejte volnou vzdálenost.

# KOLDKRYMPNINGSFASTGØRELSE TIL VÆRKTØJ

Del-NR. 42107, 42108, 42109

## Brugsanvisning

- ✘ Gem anvisningerne.
- ⚠ Læs anvisninger, og vær sikker på, at du har forstået dem, før du tager udstyret i brug.

### Vigtigt!

- Koldkrympningsfastgørelserne til værktøj er kun egnede til håndværktøj med den angivne vægtklasse eller derunder (se specifikationerne) og værktøjsholdere med en længde på 122 cm (4 ft) eller derunder.
- Produktet er beregnet til at blive anvendt af personer, som er uddannede i og har kendskab til brugen af håndværktøj i højder og/eller i nærheden af maskiner.
- Kontrollér for skader, og foretag funktionskontrol før hver brug:
  1. Kontrollér alle faste dele for slid, deformitet, snit og skarpe kanter.
  2. Kontrollér for brud, snitskader, flosser, slid, misfarvning, brændemærker, huller, mug, løse syninger, strakte eller knækkede sømme eller andre tegn på slid eller skade.
  3. Kontrollér for revner, flænger og brud.

4. Benyt ikke produktet, hvis du konstaterer noget af ovenstående, eller hvis produktet på anden måde er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

### Sikkerhedsinformation

- ⚠ **ADVARSEL!** Brug altid egnet beskyttelsesudstyr. Brug ikke produktet på eller i nærheden af roterende udstyr.
- ⚠ Kan indeholde elektrisk ledende materialer.
- ⚠ Foretag ikke ændringer af produktet.

### Gældende sikkerhedsstandarder

Opfylder eller overgår:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Installation

#### Se billeder på side 3

- Mål omkredsen af den mindste ende af værktøjets form med det **GRØNNE** målebånd. Skriv tallet ned. Mål omkredsen af det sted, hvor koldkrympningsfastgørelsen skal placeres, med det **GULE** målebånd. Skriv tallet ned.

Hvis tallet fra det **GRØNNE** målebånd er *lig med eller større* end tallet fra det **GULE** målebånd, skal du benytte **installationsmetode A**. Hvis tallet fra det **GRØNNE** målebånd er *mindre end* tallet fra det **GULE** målebånd, skal du benytte **installationsmetode B**.

## Metode A

### Se billeder på side 4

#### ■ Trin 1

Rul **kvikbånd A** omkring værktøjet på det sted, hvor koldkrympningsfastgørelsen skal placeres, for at afgøre, hvilken forbindelse du skal benytte. Hvis indikatorlinjen strækker sig over flere forbindelsesstørrelser, kan du benytte alle størrelser, så længe værktøjet ikke overskrider den maksimalt tilladte vægt for forbindelsen.

#### ■ Trin 2

Skub koldkrympningsmuffen frem til det ønskede sted, og sørg for, at inderkernen trækkes gennem midten af muffen. Træk det indvendige bånd af indersiden for at fastgøre. Når båndet fjernes, falder koldkrympningen sammen. Fortsæt, indtil hele båndet er fjernet.

## Metode B

### Se billeder på side 4

#### ■ Trin 1

Rul **kvikbånd B** omkring værktøjet på det sted, hvor koldkrympningsfastgørelsen skal placeres, for at afgøre, hvilken forbindelse du skal benytte. Hvis indikatorlinjen befinder sig mellem to størrelser, kan du benytte begge størrelser, så længe værktøjet ikke overskrider den maksimalt tilladte vægt for forbindelsen.

#### ■ Trin 2

Læg fire lag friktionstape (følger med koldkrympningsmufferne) direkte oven på hinanden. **Forbindelsen**

*aktiveres ved at trække i tapen.*

#### ■ Trin 3

Skub koldkrympningsmuffen over midten af friktionstapen. Træk det indvendige bånd af indersiden for at fastgøre. Når båndet fjernes, falder koldkrympningen sammen. Fortsæt indtil hele båndet er fjernet.

**Typisk installation med brudt form**

**Typisk installation med lige form**

---

## Materialer

**EDPM-gummi, nylon og forniklet stål.**

---

## Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

**Rengør med en fugtig klud og mild sæbe, tør overskydende væske op, og tør grundigt.**

**Opbevar produktet beskyttet od værktøj og andre genstande, som kan forårsage skade.**

---

## Specifikationer

### Koldkrympningsfastgørelse til værktøj

#### Installationsmetode A

Farvekode	Del-nr.	Maks. værktøjsvægt	Min. værktøjsdiameter	Maks. værktøjsdiameter	Sikkerhedsafstand*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Installationsmetode B

Farvekode	Del-nr.	Maks. værktøjsvægt	Min. værktøjsdiameter	Maks. værktøjsdiameter	Sikkerhedsafstand*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*For at afgøre hvor langt et værktøj kan falde, for det standser, skal du lægge sikkerhedsafstanden til alle produkter

# HULPSTUKKEN VOOR KOUDKRIMPGEREE- DSCHAP

Onderdeel # 42107, 42108, 42109

## Gebruiksaanwijzing

✘ Bewaar de instructies.

▲ Zorg dat u de instructies hebt gelezen en begrepen voordat u deze uitrusting gebruikt.

### Belangrijke opmerkingen

- Bevestigingen voor koudkrimpgereedschap zijn alleen geschikt voor handgereedschappen die niet meer wegen dan het opgegeven nominale gewicht (zie specificaties) en gereedschapskoorden met een lengte van maximaal 122 cm (4 ft).
- Dit product is bedoeld voor gebruik door personeel dat is opgeleid voor en kennis heeft van het werken met handgereedschappen op hoogte en/of in de buurt van machines.
- Inspecteer vóór ieder gebruik op beschadigingen en correct functioneren:
  1. Controleer alle uitrusting op slijtage, vervorming, sneden en scherpe randen.
  2. Controleer op scheuren, sneden, rafelen, slijtage, verkleuring, brandplekken, gaten, schimmel, splitsen, losgetrokken of kapot stiksel of andere tekenen van slijtage of beschadiging.
  3. Inspecteer op barsten, scheuren en overmatige spanning.

4. Niet gebruiken en altijd buiten gebruik stellen als een van bovenstaande zaken van toepassing is of als er sprake is van beschadigingen en niet goed functioneren.

### Veiligheidsinformatie

- ▲ **WAARSCHUWING!** Draag altijd geschikte beschermende uitrusting. Gebruik dit product niet in de buurt van roterende apparatuur.
- ▲ Kan elektrisch geleidende materialen bevatten.
- ▲ De oorspronkelijke staat van het product niet wijzigen.

### Toepasselijke veiligheidsnormen

Voldoet minimaal aan:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Installatie

#### Zie afbeeldingen op pagina 3

- Meet de omtrek van het kleinste eind van de geometrische vorm van het gereedschap met de **GROENE** meetstrip. Noteer het getal. Meet de omtrek van de locatie van de koudkrimpbepijping met de **GELE** meetstrip. Noteer het getal.

Als het getal van de **GROENE** meetstrip *gelijk is aan of groter is dan* het getal van de **GELE** meetstrip, gebruikt u **Installatiemethode A**. Als het getal van de **GROENE** meetstrip *kleiner is dan* het getal van de **GELE** meetstrip, gebruikt u **Installatiemethode B**.

## Methode A

### Zie afbeeldingen op pagina 4

#### ■ Stap 1

Wikkel de **snelkeuzestrip A** rond het gereedschap op de plaats waar de koudkrimp wordt aangebracht om vast te stellen welke maat bevestiging moet worden gebruikt. Als de indicatielijn meerdere bevestigingsmaten kruist, kan elke maat worden gebruikt op voorwaarde dat het gereedschap niet het maximaal toegestane gewicht voor de bevestiging overschrijdt.

#### ■ Stap 2

Schuif de koudkrimphuls naar de gewenste bevestigingslocatie waarbij u ervoor zorgt dat binnenkern door het midden van de huls wordt getrokken. Om vast te zetten, trekt u van binnenuit aan de kernstrook. Wanneer de strip wordt verwijderd, zal de koudkrimp inzakken. Ga door tot de gehele strip is verwijderd.

## Methode B

### Zie afbeeldingen op pagina 4

#### ■ Stap 1

Wikkel de **snelkeuzestrip B** rond het gereedschap op de plaats waar de koudkrimp wordt aangebracht om vast te stellen welke maat bevestiging moet worden gebruikt. Als de indicatielijn tussen twee maten valt, kunnen beide maten worden gebruikt op voorwaarde dat het gereedschap niet het maximaal toegestane gewicht voor de bevestiging overschrijdt.

#### ■ Stap 2

Wikkel vier lagen isolatietape (meegeleverd met koudkrimphulzen) rechtstreeks boven op elkaar. **Rekken activeert de hechting.**

#### ■ Stap 3

Schuif de koudkrimphuls over het midden van de isolatietape. Om aan te brengen, trekt u van binnenuit aan de kernstrook. Wanneer de strip wordt verwijderd, zal de koudkrimp inzakken. Ga door tot de gehele strip is verwijderd.

**Typische installatie met abrupte geometrische vorm**

**Typische installatie met rechte geometrische vorm**

---

## Materialen

**EDPM-rubber, nylon en vernikkeld staal.**

---

## Onderhoud, reiniging en opslag

**Reinig met een vochtige doek en een mild sopje, veeg overtollig water af en droog grondig.**

**Bewaar dit product uit de buurt van gereedschappen en andere objecten die schade kunnen veroorzaken.**

---

## Specificaties

### Hulpstukken voor koudkrimpgereedschap

#### Installatiemethode A

Kleurcode	Onderdeelnr.	Maximaal gereedschapsgewicht	Minimale gereedschapsdiameter	Maximale gereedschapsdiameter	Tussenruimte*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Installatiemethode B

Kleurcode	Onderdeelnr.	Maximaal gereedschapsgewicht	Minimale gereedschapsdiameter	Maximale gereedschapsdiameter	Tussenruimte*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Om te bepalen hoe ver een gereedschap kan vallen voordat het wordt gestopt, telt u de tussenruimte van alle gebruikte producten erbij op

# KÜLMAHENEMISTÖÖ- RIISTADE KINNITUSED

OSAD # 42107, 42108, 42109

## Kasutusjuhend

- ✘ Ärge visake juhendit ära.
- ⚠ Lugege juhend läbi ja tehke see endale selgeks enne, kui seadet kasutate.

### Olulised märkused

- Külmahenemistööriistad sobivad ainult teatud kaaluga või sellest vähem kaaluvatele käsitööriistadele (vt spetsifikatsioone) ning 122 cm või lühematele tööriistarihmadele.
- Toode on mõeldud kasutamiseks personalile, keda on koolitatud kasutama käsitööriistu kõrgetel kohtadel ja/või masinate lähedal.
- Kontrollige toodet enne igat kasutuskorda kahjustuste ja õige funktsioneerimise osas:
  1. Kontrollige tööriistu abrasioonide, deformatsioonide, löigete ja teravate äärte osas.
  2. Kontrollige rebendite, löigete, narmendamise, abrasioonide, värvimuutuste, põletuste, aukude, hallituse, lahtiahelduse, väljaveninud või purunenud õmbluste või muude kulumis- / kahjustusmärkide osas.
  3. Kontrollige mõrade, pilude ja sarvepüstikute osas.

4. Ärge kasutage seadet ja kõrvaldage see kasutusest alati, kui see on kahjustatud või ei tööta õigel viisil.

### Ohutusalane teave

- ⚠ **HOIATUS !** Kandke alati isikukaitsevahendeid. Ärge kasutage toodet pöörlevatel seadmetel või nende lähedal.
- ⚠ Võib sisaldada elektrivoolu juhtivaid materjale.
- ⚠ Ärge muutke toodet mitte mingil viisil.

### Kehtivad turvastandardid

Vastab või ületab:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Paigaldamine

#### Vt jooniseid lehel 3

- Mõõtke tööriista ümbermõõt peenemast kohast, kasutades **ROHELIST** mõõdulinti. Märkige number üles. Mõõtke külmaheneva lisaseadise asukoht ära **KOLLASE** mõõdulindiga. Märkige number üles.

Kui **ROHELISE** mõõdulindi mõõtetulemus *võrdub või on suurem* **KOLLASE** mõõdulindi mõõtetulemusest, kasutage **paigaldusmeetodit A**. Kui **ROHELISE** mõõdulindi mõõtetulemus on väiksem **KOLLASE** mõõdulindi mõõtetulemusest, kasutage **paigaldusmeetodit B**.

## Meetod A

### Vt jooniseid lehel 4

#### ■ 1. samm

Mähkige **kiirvalikuriba A** tööriista ümber kohta, kuhu külmahenev seadis paigaldatakse tuvastamiseks, millist lisatarvikut kasutada. Kui indikaatorjoon ületab mitme lisatarviku suurust, võib kasutada mitut suurust, eeldusel, et tööriist ei ületa lisatarviku maksimaalset lubatud kaalu.

#### ■ 2. samm

Libistage külmahenev toru seadisel soovitud kohta veendudes, et südamik on tõmmatud toru keskosast läbi. Kinnitamiseks tõmmake südamikurihma seestpoolt. Riba eemaldamisel vajub külmahenev tarvik kokku. Jätkake, kuni riba on täielikult eemaldatud.

## Meetod B

### Vt jooniseid lehel 4

#### ■ 1. samm

Mähkige **kiirvalikuriba A** tööriista ümber kohta, kuhu külmahenev seadis paigaldatakse tuvastamiseks, millise suurusega lisatarvikut kasutada. Kui indikaatorjoon jääb mitme lisatarviku suuruse vahele, võib kasutada nii ühte kui teist suurust eeldusel, et tööriist ei ületa lisatarviku maksimaalset lubatud kaalu.

#### ■ 2. samm

Mässige neli kihti hõõrdepii (tarnitakse koos külmkahanevate torudega) vahetult üksteise peale. ***Kihid kinnituvad venitamise teel üksteise külge.***

#### ■ 3. samm

Libistage külmahenev toru hõõrdepii keskosast üle. Paigaldamiseks tõmmake südamikurihma seestpoolt. Riba eemaldamisel vajub külmahenev tarvik kokku. Jätkake riba eemaldamist, kuni see on tervikuna väljas.

**Tüüpiline järsu geomeetriaga paigaldus**

**Tüüpiline sirge geomeetriaga paigaldus**

## Materjalid

EDPM-kumm, nailon ja nikliga kaetud teras.

## Hooldus, puhastamine ja ladustamine

Puhastage niiske lapi ja pehmetoimelise seebiga, pühkige üleliigne puhastusvahend ära ja kuivatage põhjalikult.

Ladustage toodet teistest tööriistadest ja objektidest eemal, mis võiksid seda kahjustada.

## Spetsifikatsioonid

### Külmahenemistööriistade kinnitused

#### Paigaldusmeetod A

Värvikood	Osa #	Max tööriista kaal	Tööriista min diameeter	Tööriista max diameeter	Vahekaugus*
	42107	1,36 kg	19 mm	30 mm	10 cm
	42108	1,81 kg	25 mm	42 mm	13 cm
	42109	3,63 kg	38 mm	63 mm	15 cm

#### Paigaldusmeetod B

Värvikood	Osa #	Max tööriista kaal	Tööriista min diameeter	Tööriista max diameeter	Vahekaugus*
	42107	1,36 kg	23 mm	29 mm	10 cm
	42108	1,81 kg	29 mm	42 mm	13 cm
	42109	3,63 kg	42 mm	60 mm	15 cm

\*Selleks, et määrata, kui kaugele peaks tööriist enne peatumist kukkuma, lisage kõigile kasutatud toodetele vahekaugus

# KYLMÄKUTISTUSTYÖKALUN KIINNIKKEET

Osat # 42107, 42108, 42109

## Käyttöohje

✘ Säilytä käyttöohjeet.

⚠ Lue käyttöohjeet ja varmista, että ymmärrät niiden sisällön ennen tuotteen käyttöä.

### Tärkeät huomautukset

- Kylmäkutistustyökalun kiinnikkeet sopivat vain käsityökaluille, joiden paino on enintään määrityksen mukainen (ks. tekniset tiedot) ja enintään 122 cm (4 ft) pituisille työkaluhihnoille.
- Tuote on tarkoitettu henkilökunnalle, joka on koulutettu ja osaa käyttää käsityökaluja korkealla ja/tai koneiden lähellä työskennellessä.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että tuote ei ole vaurioitunut ja se toimii oikein:
  1. Tarkasta kaikki laitteet hankautumisen, muodonmuutosten, leikkuujälkien ja terävien reunojen varalta.
  2. Tarkasta, ettei tuotteessa ole kulumia, leikkuujälkiä, rispaantumista, hankautumista, värinmuutoksia, palojälkiä, reikiä, hometta, purkautuneita silmukoita, revenneitä tai rikkoutuneita ompeleita tai muita merkkejä kulumisesta tai vaurioitumisesta.
  3. Tarkasta halkeamien, viiltojen ja rasitusvaurioiden varalta.

4. Älä käytä tuotetta, jos siinä on jokin yllä mainittu vika, se on vaurioitunut tai se ei toimi oikein.

### Turvallisuustiedot

- ⚠ **VAROITUS!** Käytä aina sopivia suojarusteita. Tuotetta ei saa käyttää pyörivissä laitteissa tai niiden lähellä.
- ⚠ Saattaa sisältää sähköä johtavia materiaaleja.
- ⚠ Tuotetta ei saa muuttaa alkuperäisestä millään tavalla.

### Sovellettavat turvallisuusstandardit

Täyttää tai ylittää seuraavat vaatimukset:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Asennus

#### Katso sivulla 3 olevat kuvat

- Mittaa työkalun pienimmän pään ympärysmitta **VIHREÄLLÄ** mittanauhalla. Kirjaa mittaustulos muistiin. Mittaa kylmäkutistustyökalun kiinnikkeen sijainnin ympärysmitta **KELTAISELLA** mittanauhalla. Kirjaa mittaustulos muistiin.  
 Jos **VIHREÄN** mittanauhan osoittama mittaustulos on *yhtä suuri tai suurempi* kuin **KELTAISEN** mittanauhan osoittama mittaustulos, käytä **asennustapaa A**.  
 Jos **VIHREÄN** mittanauhan osoittama mittaustulos on *pienempi kuin* **KELTAISEN** mittanauhan osoittama mittaustulos, käytä **asennustapaa B**.

## Menetelmä A

### Katso sivulla 4 olevat kuvat

#### ■ Vaihe 1

Kääri **pikahihna A** työkalun ympärille kohtaan, johon kylmäkutistustyökalu asennetaan, jotta voit määrittää käytettävän kiinnikkeen koon. Jos merkkiviiva ylittää useita kiinnikekokoja, mitä tahansa kokoa voi käyttää sillä edellytyksellä, että työkalu ei ylitä kiinnikkeelle sallittua enimmäispainoa.

#### ■ Vaihe 2

Liu'uta kylmäkutistusputki haluttuun kiinnityskohtaan ja varmista, että sisäosa vedetään putken keskiosan läpi. Kiinnitä vetämällä sisäpuolen nauha sisäpuolelta. Kun nauhaa poistetaan, kylmäkutistustyökalu putoaa. Jatka, kunnes koko nauha on poistettu.

## Menetelmä B

### Katso sivulla 4 olevat kuvat

#### ■ Vaihe 1

Kääri **pikahihna B** työkalun ympärille kohtaan, johon kylmäkutistustyökalu asennetaan, jotta voit määrittää käytettävän kiinnikkeen koon. Jos merkkiviiva on kahden koon välissä, kumpaa tahansa kokoa voi käyttää sillä edellytyksellä, että työkalu ei ylitä kiinnikkeelle sallittua enimmäispainoa.

#### ■ Vaihe 2

Kääri neljä kerrosta kitkanauhaa (toimitetaan kylmäkutistusputkien mukana) suoraan jokaisen päähän.  
**Venyttäminen aktivoi sidoksen.**

#### ■ Vaihe 3

Liu'uta kylmäkutistusputki kitkanauhan keskikohdan päälle. Asenna vetämällä sisäpuolen nauha sisäpuolelta. Kun nauhaa poistetaan, kylmäkutistustyökalu putoaa. Jatka, kunnes koko nauha on poistettu.

#### Tyypillinen katkonaisen muodon asennus

#### Tyypillinen suoran muodon asennus

---

## Materiaalit

EDPM-kumi, nailon ja nikkelpinnoitettu teräs.

---

## Huolto, puhdistaminen ja varastointi

Puhdista kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella, pyyhi ylimääräinen puhdistusaine pois ja kuivaa huolellisesti.

Säilytä tuote erillään työkaluista ja muista esineistä, jotka voivat vaurioittaa sitä.

---

## Tekniset tiedot

### Kylmäkutistustyökalun kiinnikkeet

#### Asennusmenetelmä A

Värikoodi	Osa #	Työkalun enimmäispaino	Työkalun vähimmäishalkaisija	Työkalun enimmäishalkaisija	Vapaa tila*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Asennusmenetelmä B

Värikoodi	Osa #	Työkalun enimmäispaino	Työkalun vähimmäishalkaisija	Työkalun enimmäishalkaisija	Vapaa tila*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Määritä, kuinka kauastyökaluputoa ennen pysähtymistä, lisäämällä vapaatila kaikkiin käytettäviin tuotteisiin.

# ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΣΥΣΤΟΛΗΣ ΕΝ ΨΥΧΡΩ

ΚΩΔικός ΕΙΔΟΥΣ 42107, 42108, 42109

## Εγχειρίδιο οδηγιών

- ✘ Μην πετάξετε τις οδηγίες.
- ⚠ Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό.

### Σημαντικές σημειώσεις

- Τα εξαρτήματα εργαλείου συστολής εν ψυχρώ είναι κατάλληλα μόνο για εργαλεία χειρός που ζυγίζουν το προβλεπόμενο επιτρεπόμενο βάρος ή λιγότερο (βλ. Προδιαγραφές) και λουράκια εργαλείων μήκους 122 cm ή μικρότερο.
- Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση από προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί και είναι εξοικειωμένο με τη χρήση εργαλείων χειρός σε ύψος και/ή κοντά σε μηχανήματα.
- Να επιθεωρείται πριν από κάθε χρήση για ενδεχόμενη ζημιά και ως προς τη σωστή λειτουργία του:
  1. Ελέγξτε όλα τα υλικά για φθορά λόγω τριβής, παραμόρφωση, κοψίματα και αιχμηρές άκρες.
  2. Ελέγξτε για σκισίματα, κοψίματα, ξέφτισμα, φθορά λόγω τριβής, αποχρωματισμό, καψίματα, τρύπες, μούχλα, αποκόλληση, τραβηγμένα ή σκισμένα γαζιά ή άλλα ίχνη φθοράς ή ζημιάς.
  3. Επιθεωρήστε για ρωγμές, σχισμές και σημεία αυξημένης καταπόνησης.

4. Να μην χρησιμοποιηθεί και να απομονώνεται πάντοτε όταν ισχύει κάτι από τα παραπάνω ή αν έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί σωστά.

### Πληροφορίες ασφάλειας

- ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Φοράτε πάντοτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν πάνω ή κοντά σε περιστρεφόμενο εξοπλισμό.
- ⚠ Μπορεί να περιέχει ηλεκτρικά αγωγίμα υλικά.
- ⚠ Μην τροποποιήσετε σε καμία περίπτωση το προϊόν.

### Ισχύοντα πρότυπα ασφάλειας

Ανταποκρίνεται ή υπερβαίνει:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Εγκατάσταση

#### Βλ. εικόνες στη σελίδα 3

- Μετρήστε την περιφέρεια του μικρότερου άκρου της γεωμετρίας του εργαλείου με την **ΠΡΑΣΙΝΗ** μεζούρα. Καταγράψτε τον αριθμό. Μετρήστε την περιφέρεια της θέσης του εξαρτήματος συστολής εν ψυχρώ με την **ΚΙΤΡΙΝΗ** μεζούρα. Καταγράψτε τον αριθμό.

Αν ο αριθμός από την **ΠΡΑΣΙΝΗ** μεζούρα είναι μεγαλύτερος από ή ίσος με τον αριθμό από την **ΚΙΤΡΙΝΗ** μεζούρα, χρησιμοποιήστε τη **Μέθοδο εγκατάστασης Α**. Αν ο αριθμός από την **ΠΡΑΣΙΝΗ** μεζούρα είναι μικρότερος του αριθμού από την **ΚΙΤΡΙΝΗ** μεζούρα, χρησιμοποιήστε τη **Μέθοδο εγκατάστασης Β**.

## Μέθοδος Α

### Βλ. εικόνες στη σελίδα 4

#### ■ Βήμα 1

Τυλίξτε τη **λωρίδα quick select A** γύρω από το εργαλείο όπου θα εγκατασταθεί η Συστολή εν ψυχρώ για να προσδιοριστεί το μέγεθος του εξαρτήματος που θα χρησιμοποιηθεί. Αν η ενδεικτική γραμμή διέρχεται από περισσότερα του ενός μεγέθη εξαρτήματος, μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιοδήποτε από αυτά τα μεγέθη, υπό την προϋπόθεση ότι το εργαλείο δεν υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που επιτρέπεται για το εξάρτημα.

#### ■ Βήμα 2

Σύρετε τον σωλήνα της συστολής εν ψυχρώ στη επιθυμητή θέση του εξαρτήματος και αφού βεβαιωθείτε ότι ο εσωτερικός πυρήνας έχει τραβηχτεί μέσα από το κέντρο του σωλήνα. Για να ασφαλίσει, τραβήξτε τη λωρίδα του εσωτερικού πυρήνα από μέσα. Καθώς αφαιρείται η λωρίδα, η Συστολή εν ψυχρώ θα συρρικνωθεί. Συνεχίστε μέχρι να αφαιρεθεί ολόκληρη η λωρίδα.

## Μέθοδος Β

### Βλ. εικόνες στη σελίδα 4

#### ■ Βήμα 1

Τυλίξτε τη **λωρίδα quick select B** γύρω από το εργαλείο όπου θα εγκατασταθεί η Συστολή εν ψυχρώ για να προσδιοριστεί το μέγεθος του εξαρτήματος που θα χρησιμοποιηθεί. Αν η ενδεικτική γραμμή είναι ανάμεσα σε δύο μεγέθη, μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιοδήποτε από αυτά τα δύο μεγέθη, υπό την προϋπόθεση ότι το εργαλείο δεν υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που επιτρέπεται για το εξάρτημα.

#### ■ Βήμα 2

Τυλίξτε τέσσερις στρώσεις της ταινίας τριβής (παρέχεται μαζί με τους σωλήνες συστολής εν ψυχρώ), τη μία ακριβώς πάνω στην άλλη. **Η έκταση ενεργοποιεί το δέσιμο.**

#### ■ Βήμα 3

Σύρετε τον σωλήνα συστολής εν ψυχρώ πάνω από το κέντρο της ταινίας τριβής. Για να εγκατασταθεί, τραβήξτε τη λωρίδα εσωτερικού πυρήνα από μέσα. Καθώς αφαιρείται η λωρίδα, η Συστολή εν ψυχρώ θα συρρικνωθεί. Συνεχίστε μέχρι να αφαιρεθεί ολόκληρη η λωρίδα.

#### Τυπική εγκατάσταση απότομης γεωμετρίας

#### Τυπική εγκατάσταση ευθείας γεωμετρίας

## Υλικά

Ελαστικό EDPM, νάιλον και επινικελωμένο ατσάλι.

## Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση

Καθαρίστε με υγρό πανί και μη δραστικό σαπούνι, σκουπίστε τυχόν υπολείμματα και στεγνώστε καλά.

Αποθηκεύστε αυτό το προϊόν μακριά από εργαλεία και άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά.

## Προδιαγραφές

### Εξαρτήματα εργαλείου συστολής εν ψυχρώ

#### Μέθοδος εγκατάστασης Α

Κώδικας χρωμάτων	Κωδικός είδους	Μέγ. βάρος εργαλείου	Ελάχ. διάμετρος εργαλείου	Μέγ. διάμετρος εργαλείου	Απόσταση ασφαλείας*
	42107	1,36 kg	19 mm	30 mm	10 cm
	42108	1,81 kg	25 mm	42 mm	13 cm
	42109	3,63 kg	38 mm	63 mm	15 cm

#### Μέθοδος εγκατάστασης Β

Κώδικας χρωμάτων	Κωδικός είδους	Μέγ. βάρος εργαλείου	Ελάχ. διάμετρος εργαλείου	Μέγ. διάμετρος εργαλείου	Απόσταση ασφαλείας*
	42107	1,36 kg	23 mm	29 mm	10 cm
	42108	1,81 kg	29 mm	42 mm	13 cm
	42109	3,63 kg	42 mm	60 mm	15 cm

\*Για να προσδιοριστεί πόσο μακριά μπορεί να πέσει ένα εργαλείο πριν σταματήσει, προσθέστε την απόσταση ασφαλείας όλων των προϊόντων που χρησιμοποιούνται

# HIDEGZSUGORÍTÓ SZERSZÁM TARTOZÉKAI

Alkatrész SZÁM: 42107, 42108, 42109

## Használati útmutató

- ✘ Ne dobja el a használati útmutatót.
- ⚠ A berendezés használata előtt olvassa el és értse meg az utasításokat.

### Fontos megjegyzések

- A hidegsugorító szerszám tartozékai csak a megadott tömegű és annál könnyebb (lásd a specifikációt) kéziszerszámokhoz és legfeljebb 122 cm (4 láb) hosszúságú szerszámpántokhoz használhatók.
- Ez a termék olyan személy általi használatra készült, aki képzett és jártas kéziszerszámok magas helyen és/vagy gépek közelében történő használatában.
- Minden használat előtt vizsgálja meg, hogy nem sérült-e, és megfelelően működik-e:
  1. Minden alkatrész esetében ellenőrizze, hogy nem kopott vagy deformálódott-e, illetve nincs-e rajta vágás vagy a széle nem éles-e.
  2. Ellenőrizze, hogy nincs-e rajta szakadás, vágás, kopás, elszíneződés, égés, lyukadás, penész, folytonossági hiány, meggyúlt vagy sérült varrás, illetve más kopásra vagy sérülésre utaló jel.
  3. Ellenőrizze, hogy nincs-e rajta törés, hasadás vagy a feszítést fokozó jelenség.

4. Ne használja és különítse el, amennyiben a fentiek bármelyikét tapasztalja, illetve ha sérült vagy nem megfelelően működik.

### Biztonsági információ

- ⚠ **FIGYELEM!** Mindig viseljen megfelelő védőfelszerelést. Ne használja ezt a terméket forgó berendezésen vagy annak közelében.
- ⚠ Elektromosan vezető anyagokat tartalmazhat.
- ⚠ A terméket semmilyen módon ne módosítsa az eredeti állapotához képest.

### Vonatkozó biztonsági szabványok

Megfelel az alábbiaknak vagy túlteljesíti azok követelményeit:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Felhelyezés

Lásd a 3. oldalon található képeket

- A **ZÖLD** mérőszalaggal mérje meg a szerszám legkisebb végének kerületét. Jegyezze fel a számot. A **SÁRGA** mérőszalaggal mérje meg a hidegsugorító tartozék helyének kerületét. Jegyezze fel a számot.

Ha a **ZÖLD** mérőszalaggal mért szám *nagyobb vagy egyenlő* a **SÁRGA** mérőszalaggal mért számmal, használja az **A felhelyezési módszert**. Ha a **ZÖLD** mérőszalaggal mért szám *kisebb, mint* a **SÁRGA** mérőszalaggal mért szám, használja a **B felhelyezési módszert**.

## A módszer

Lásd a 4. oldalon található képeket

### ■ 1. lépés

A használandó tartozék méretének meghatározásához az **A gyorsválasztó szalagot** tekerje a szerszám köré azon a helyen, ahol a hidegsugorítót fel fogja helyezni. Ha a jelzővonal több tartozékméretet keresztez, bármelyik méretet használhatja, feltéve, hogy a szerszám nem nehezebb a tartozékhoz engedélyezett maximális tömegnél.

### ■ 2. lépés

Csúsztassa a hidegsugorító csövet a tartozék kívánt helyére, ügyelve arra, hogy a belső magot húzza a cső közepén. A rögzítéshez húzza meg belülről a belső mag szalagját. A szalag eltávolításakor a hidegsugorító összehúzódik. Folytassa a teljes szalag eltávolításáig.

## B módszer

Lásd a 4. oldalon található képeket

### ■ 1. lépés

A használandó tartozék méretének meghatározásához a **B gyorsválasztó szalagot** tekerje a szerszám köré azon a helyen, ahol a hidegsugorítót fel fogja helyezni. Ha a jelzővonal két méret közé esik, bármelyik méretet használhatja, feltéve, hogy a szerszám nem nehezebb a tartozékhoz engedélyezett maximális tömegnél.

### ■ 2. lépés

Tekerjen négy rétegnyi (a hidegsugorító csövekkel kapott) ragasztószalagot közvetlenül egymásra. **A nyújtás aktiválja a tapadást.**

### ■ 3. lépés

Csúsztassa a hidegsugorító csövet a ragasztószalag közepére. A rögzítéshez húzza meg belülről a belső mag szalagját. A szalag eltávolításakor a hidegsugorító összehúzódik. Folytassa a teljes szalag eltávolításáig.

**Jellemző meredek felhelyezés**

**Jellemző egyenes felhelyezés**

---

## Anyagok

**EDPM gumi, nejlon és nikkelezett acél.**

---

## Karbantartás, tisztítás és tárolás

**Tisztítsa meg nedves kendővel és enyhe tisztítószerrel, törölje le a felesleget, és szárítsa meg alaposan.**

**A terméket a szerszámoktól és más tárgyaktól elkülönítve tárolja, amelyek sérülést okozhatnak azon.**

---

## Specifikáció

### Hidegsugorító szerszám tartozékai

#### A felhelyezési módszer

Színkód	Alkat-részsorszám	Szerszám maximális tömege	Szerszám minimális átmérője	Szerszám maximális átmérője	Szabad távolság*
	42107	1,36 kg (3 font)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 font)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 font)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### B felhelyezési módszer

Színkód	Alkat-részsorszám	Szerszám maximális tömege	Szerszám minimális átmérője	Szerszám maximális átmérője	Szabad távolság*
	42107	1,36 kg (3 font)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 font)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 font)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Annak meghatározásához, hogy egy szerszám milyen messzire esne, mielőtt megáll, adja hozzá a szabad távolságot minden használt termékhez

# AUKSTĀS SARAUŠANĀS RĪKU APVALKI

Daļu NR. 42107, 42108, 42109

## Lietošanas instrukcija

- ✘ Lūdzu, neizmetiet šo instrukciju.
- ⚠ Pirms apvalku lietošanas, lūdzu, pārliecinieties, ka esat izlasījis un sapratis šeit sniegtos norādījumus.

### Svarīgi!

- Aukstās saraušanās rīku apvalki ir paredzēti vienīgi lietošanai ar rokas instrumentiem, kas nepārsniedz piederumu specifikācijā noteikto svaru, kā arī instrumentu saitēm, kuru garums nepārsniedz 122 cm (4 pēdas).
- Šis piederums ir paredzēts lietošanai darbiniekiem, kas ir apmācīti un prot apieties ar rokas instrumentiem lielā augstumā vai mašīnu tiešā tuvumā.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai apvalks nav bojāts un joprojām ir darba kārtībā:
  1. Pārbaudiet, vai metāla daļām nav radušies skrāpējumi, griezumī, izveidojušās deformācijas vai asas malas.
  2. Pārbaudiet, vai auduma daļas nav plīsumiem vai iegriezumiem, tās nav atirušas, nodilušas, izbalējušas, ar deguma vai pelējuma pēdām, caurumiem, atirušām vai bojātām vilēm, vai citām nolietojuma un bojājumu pazīmēm.
  3. Pārbaudiet, vai piederumā nav plaisas, plīsumi vai slodzes rezultātā radušies materiāla sablīvējumi.

4. Nelietojiet piederumu, tiklīdz konstatējat kādu no iepriekšminētajām pazīmēm, vai arī tas nedarbojas kā paredzēts.

### Informācija par darba drošību

- ⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr lietojiet atbilstošos aizsardzības līdzekļus. Nelietojiet šos apvalkus tiešā rotējošu iekārtu vai daļu tuvumā.
- ⚠ Var saturēt strāvu vadošus materiālus.
- ⚠ Nekādā veidā nelabojiet un nepārveidojiet šos apvalkus.

### Saistošie drošības standarti

Atbilst vai pārsniedz:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Uzlikšana

#### Skatīt ilustrācijas 3. lpp.

- Izmēriet instrumenta tievākā gala apkārtmēru ar **ZAĻO** mērlenti. Pierakstiet šo mērījumu. Ar **DZELTENO** mērlenti izmēriet instrumenta apkārtmēru vietā, kurā uzliksiet pašsarūkošo apvalku. Pierakstiet šo mērījumu.

Ja mērījums, ko ieguvāt ar **ZAĻO** mērlenti, ir *lielāks vai vienāds* ar mērījumu, ko ieguvāt ar **DZELTENO** mērlenti, izmantojiet **Uzlikšanas metodi A**. Ja mērījums, ko ieguvāt ar **ZAĻO** mērlenti, ir *mazāks* kā mērījums, ko ieguvāt ar **DZELTENO** mērlenti, izmantojiet **Uzlikšanas metodi B**.

## Metode A

### Skatīt ilustrācijas 4. lpp.

#### ■ 1. solis

Uzvelciet instrumentam **Quick Select uznavu A** tajā vietā, kurā atradīsies pašsarūkošais apvalks, lai noskaidrotu, kāda izmēra apvalks ir atbilstošākais. Ja indikatora josla atbilst vairākiem apvalku izmēriem, varat lietot jebkuru no tiem ar nosacījumu, ka instrumenta svars nepārsniedz apvalka specifikācijā noteikto.

#### ■ 2. solis

Uzvelciet aukstās saraušanās apvalku nepieciešamajā vietā. Sekojiet, lai, velkot apvalku, tā iekšējais cilindrs pārvietotos kopā ar caurules centru. Lai apvalku nofiksētu tam paredzētajā vietā, izvelciet iekšējo lenti. Izvelkot lenti, apvalks sarūk. Turpiniet līdz pilnībā esat izvilcis iekšējo lenti.

## Metode B

### Skatīt ilustrācijas 4. lpp.

#### ■ 1. solis

Uzvelciet instrumentam **Quick Select uznavu B** tajā vietā, kurā atradīsies pašsarūkošais apvalks, lai noskaidrotu, kāda izmēra apvalks ir atbilstošākais. Ja indikatora josla atbilst diviem apvalku izmēriem, varat lietot kā vienu, tā otru, taču ar nosacījumu, ka instrumenta svars nepārsniedz apvalka specifikācijā noteikto.

#### ■ 2. solis

Aptiniet apvalku ar izolējošo lenti (tā iekļauta pašsarūkošā apvalka komplektācijā), izveidojot četras kārtas.  
***Izstiepanās uzlabo sasaisti.***

#### ■ 3. solis

Uzvelciet pašsarūkošo apvalku līdz tas atrodas ar izolējošo lenti aptītā posma vidū. Lai apvalku nofiksētu tam paredzētajā vietā, izvelciet iekšējo lenti. Izvelciet lenti. Apvalks sarūk. Turpiniet līdz pilnībā esat izvilcis lenti.

**Tipiska uzvilšana instrumentam ar mainīgu ģeometriju**

**Tipiska uzvilšana instrumentam ar vienlaidus ģeometriju**

## Materiāli

**EDPM gumija, neilons, niķelēts tērauds.**

## Apkope, tīrīšana un glabāšana

**Tīrīšanai izmantojiet mitru drānu un maigu ziepjūdeni. Pēc tīrīšanas nosusiniet un kārtīgi izžāvējiet.**

**Glabāt drošā attālumā no instrumentiem un citiem priekšmetiem, kas varētu nejauši sabojāt izstrādājumu.**

## Produkta specifikācija

### Aukstās saraušanās rīku apvalki

#### Uzvilkšanas metode A

Krāsu kods	Daļas Nr.	Maks. instrumenta svars	Min. instrumenta diametrs	Maks. instrumenta diametrs	Instrumenta atbrīvošanas attālums*
	42107	1,36 kg (3 mārciņas)	19 mm (0,75 collas)	30 mm (1,18 collas)	10 cm (4 collas)
	42108	1,81 kg (4 mārciņas)	25 mm (1 colla)	42 mm (1,65 collas)	13 cm (5 collas)
	42109	3,63 kg (8 mārciņas)	38 mm (1,5 collas)	63 mm (2,48 collas)	15 cm (6 collas)

#### Uzvilkšanas metode B

Krāsu kods	Daļas Nr.	Maks. instrumenta svars	Min. instrumenta diametrs	Maks. instrumenta diametrs	Instrumenta atbrīvošanas attālums*
	42107	1,36 kg (3 mārciņas)	23 mm (0,9 collas)	29 mm (1,15 collas)	10 cm (4 collas)
	42108	1,81 kg (4 mārciņas)	29 mm (1,15 collas)	42 mm (1,65 collas)	13 cm (5 collas)
	42109	3,63 kg (8 mārciņas)	42 mm (1,65 collas)	60 mm (2,35 collas)	15 cm (6 collas)

\*Lai noskaidrotu, cik tālu instruments nokritis līdz tas tiks apturēts, saskaitiet visu izmantoto instrumentu atbrīvošanas attālumu.

# ŠALTO SUTRAUKIMO ĮRANKIŲ PRIEDAI

Dalys NR. 42107, 42108, 42109

## Instrukcijų vadovas

- ✘ Neišmeskite instrukcijų.
- ⚠ Prieš naudodami šią įrangą perskaitykite ir supraskite instrukcijas.

### Svarbios pastabos

- Šalto sutraukimo įrankių priedai tinka tik rankiniams įrankiams, sveriantiems kaip nurodyta arba mažiau (žr. specifikacijas) ir ne ilgesniems kaip 122 cm (4 ft) įrankių saitams.
- Šis gaminy skirtas naudoti darbuotojams, kurie yra apmokyti ir turi žinių apie darbą su rankiniais įrankiais aukštyje ir (arba) šalia mašinų.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir ar įranga tinkamai veikia:
  1. Patikrinkite visą įrangą, ar nėra dilimo, deformuotumo ir aštrių briaunų požymių.
  2. Patikrinkite, ar nėra įplėšimo, įpjovimo, dilimo, nusidėvėjimo, išblukimo, nudegimo, skylių, pelėsio, atsiskyrimo, ištrauktų ar iširusių siūlių arba kitų nusidėvėjimo ar pažeidimo požymių.
  3. Apžiūrėkite, ar nėra įtrūkimų, įpjovų ir įtempimo didinimo vietų.

4. Nenaudokite ir visada atskirkite, jei yra bent vienas iš pirmiau išvardytų požymių arba jei įranga yra pažeista ar netinkamai veikia.

### Saugos informacija

- ⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Visada dėvėkite tinkamas apsaugos priemones. Nenaudokite šio gaminio ant besisukančios įrangos arba šalia jos.
- ⚠ Gali būti elektrai laidžių medžiagų.
- ⚠ Jokių būdu nekeiskite gaminio iš pradinės būsenos.

### Taikomi saugos standartai

Atitinka arba viršija:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Montavimas

#### Žr. paveikslėlius 3 puslapyje

- Išmatuokite mažiausio įrankio geometrijos galo perimetrą naudodami **ŽALIĄ** matavimo juostelę. Pasižymėkite skaitmenį. Išmatuokite šalto sutraukimo priedo vietos perimetrą naudodami **GELTONĄ** matavimo juostelę. Pasižymėkite skaitmenį.
- Jei skaitmuo ant **ŽALIOS** matavimo juostelės yra *lygus arba didesnis* už skaitmenį ant **GELTONOS** matavimo juostelės, naudokite **A montavimo būdą**.
- Jei skaitmuo ant **ŽALIOS** matavimo juostelės yra *mažesnis už* skaitmenį ant **GELTONOS** matavimo juostelės, naudokite **B montavimo būdą**.

## A būdas A

### Žr. paveikslėlius 4 puslapyje

#### ■ 1 veiksmas

Apvyniokite **greito pasirinkimo juostelę A** aplink įrankį, kur bus įrengiamas as šalto sutraukimo mechanizmas, kad nustatytumėte, kokio dydžio priedą naudoti. Jei indikatoriaus linija kerta skirtingus priedų dydžius, galima naudoti bet kurio dydžio priedus, jei įrankis neviršija didžiausio leistino priedo svorio.

#### ■ 2 veiksmas

Pastumkite šalto sutraukimo vamzdelį į norimą tvirtinimo vietą ir įsitikinkite, kad vidinė šerdis yra ištraukta per vamzdelio centrą. Norėdami užfiksuoti, vidinės šerdies juostelę ištraukite iš vidaus. Ištraukus juostelę, šalto susitraukimo mechanizmas susitrauks. Tęskite, kol bus nuimta visa juostelė.

## B būdas

### Žr. paveikslėlius 4 puslapyje

#### ■ 1 veiksmas

Apvyniokite **greito pasirinkimo juostelę B** aplink įrankį, kur bus įrengiamas as šalto sutraukimo mechanizmas, kad nustatytumėte, kokio dydžio priedą naudoti. Jei indikatoriaus linija yra tarp dviejų priedų dydžių, galima naudoti bet kurio dydžio priedus, jei įrankis neviršija didžiausio leistino priedo svorio.

#### ■ 2 veiksmas

Keturis sluoksnius frikcinės juostos (tiekiamos kartu su šalto sutraukimo vamzdeliais) apvyniokite tiesiai vieną ant kito. **Tempiant suaktyvinamas surišimas.**

#### ■ 3 veiksmas

Šalto sutraukimo vamzdelį perkiškite per frikcinės juostos vidurį. Norėdami sumontuoti, vidinės šerdies juostelę ištraukite iš vidaus. Ištraukus juostelę, šalto susitraukimo mechanizmas susitrauks, tęskite, kol ištrauksite visą juostelę.

**Įprastinis staigios geometrijos montavimas**

**Įprastinis tiesios geometrijos montavimas**

## Medžiagos

EDPM guma, nailonas ir nikeliuotas plienas.

## Priežiūra, valymas ir laikymas

**Valykite drėgna šluoste ir švelniu muilu, nuvalykite perteklių ir kruopščiai nusauskite.**

**Laikykite šį gaminį atokiau nuo įrankių ir kitų daiktų, galinčių jį sugadinti.**

## Specifikacijos

### Šalto sutraukimo įrankių priedai

#### A montavimo būdas

Spalvos kodas	Dalis Nr.	Maks. įrankio svoris	Min. įrankio skersmuo	Maks. įrankio skersmuo	Ribotas atstumas*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75 col.)	30 mm (1,18 col.)	10 cm (4 col.)
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1 col.)	42 mm (1,65 col.)	13 cm (5 col.)
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5 col.)	63 mm (2,48 col.)	15 cm (6 col.)

#### B montavimo būdas

Spalvos kodas	Dalis Nr.	Maks. įrankio svoris	Min. įrankio skersmuo	Maks. įrankio skersmuo	Ribotas atstumas*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90 col.)	29 mm (1,15 col.)	10 cm (4 col.)
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15 col.)	42 mm (1,65 col.)	13 cm (5 col.)
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65 col.)	60 mm (2,35 col.)	15 cm (6 col.)

\*Norėdami nustatyti, kaip toli įrankis gali nukristi prieš sustodamas, pridėkite visų naudojamų gaminių ribotą atstumą

# KALDKRYMPINGS- FORBINDELSER

Deler # 42107, 42108, 42109

## Bruksanvisning

- ✘ Ta vare på bruksanvisningen.
- ⚠ Bruksanvisningen må være lest og forstått før dette utstyret brukes.

### Viktig informasjon

- Kaldkrympingsforbindelsene er bare egnet for håndverktøy med spesifisert vekt eller lavere (se spesifikasjonene) og verktøystropper med en lengde på 122 cm (4 ft) eller mindre.
- Dette produktet er beregnet brukt av personer som er opplært i og har kunnskap om arbeid med håndverktøy i høyden og/eller i nærheten av maskiner.
- Inspiser alltid for skade og riktig funksjon før bruk:
  1. Kontroller alt utstyret for slitasje, deformasjon, kutt og skarpe kanter.
  2. Kontroller for rifter, frynser, slitasje, misfarging, svimerker, hull, mugg, oppflising, strukkede eller brutte sting eller andre tegn på slitasje eller skade.
  3. Inspiser for risser, sprekker og tegn på stor belastning.

4. Må ikke brukes hvis noen av forholdene over konstateres eller hvis produktet er skadet eller ikke fungerer riktig.

### Sikkerhetsinformasjon

- ⚠ **ADVARSEL!** Bruk alltid egnet verneutstyr. Bruk ikke dette utstyret på eller i nærheten av roterende utstyr.
- ⚠ Kan inneholde elektrisk ledende materialer.
- ⚠ Produktet må ikke endres på noen måte fra den opprinnelige tilstanden.

### Relevante sikkerhetsstandarder

Oppfyller eller overgår:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Montering

Se bilder på side 3

- Mål omkretsen til den smaleste enden på verktøygeometrien med det **GRØNNE** målebåndet. Noter tallet. Mål omkretsen på plasseringen av kaldkrympingsforbindelsen med det **GULE** målebåndet. Noter tallet.  
Hvis tallet fra det **GRØNNE** målebåndet er *likt eller høyere enn* tallet fra det **GULE** målebåndet, skal **monteringsmetode A** brukes. Hvis tallet fra det **GRØNNE** målebåndet er *lavere enn* tallet fra det **GULE** målebåndet, skal **monteringsmetode B** brukes.

## Metode A

Se bilder på side 4

### ■ **Trinn 1**

Legg **hurtigstrimmel A** rundt verktøyet der kaldkrympingen skal være for å bestemme hvilken størrelse på forbindelsen som skal brukes. Hvis indikatorlinjen krysser flere størrelser på forbindelser, kan alle størrelsene brukes, forutsatt at verktøyet ikke overskrider den maksimalt tillatte vekten for forbindelsen.

### ■ **Trinn 2**

Skyv kaldkrympingsmuffen til den ønskede plasseringen for forbindelsen. Pass på at innerkjernen trekkes gjennom midten av muffen. Fest ved å trekke i strimmelen til innerkjernen fra innsiden. Når strimmelen fjernes, trekker kaldkrympingsforbindelsen seg sammen. Fortsett helt til hele strimmelen er fjernet.

## Metode B

Se bilder på side 4

### ■ **Trinn 1**

Legg **hurtigstrimmel B** rundt verktøyet der kaldkrympingen skal være for å bestemme hvilken størrelse på forbindelsen som skal brukes. Hvis indikatorlinjen er mellom to størrelser, kan alle størrelsene brukes, forutsatt at verktøyet ikke overskrider den maksimale tillatte vekten for forbindelsen.

### ■ **Trinn 2**

Legg fire lag med friksjonstape (leveres med kaldkrympingsmuffe) oppå hverandre. **Strekking aktiverer limet.**

### ■ **Trinn 3**

Skyv kaldkrympingsmuffen over midten av friksjonstapen. Monter ved å trekke i strimmelen til innerkjernen fra innsiden. Når strimmelen fjernes, trekker kaldkrympingsforbindelsen seg sammen. Fortsett til hele strimmelen er fjernet.

**Vanlig montering med ujevn geometri**

**Vanlig montering med rett geometri**

---

## Materialer

**EPDM-gummi, nylon og nikkelbelagt stål.**

---

## Vedlikehold, rengjøring og oppbevaring

**Rengjør med en fuktig klut og mild såpe, tørk av og la tørke helt.**

**Dette produktet må ikke oppbevares i nærheten av verktøy og andre gjenstander som kan forårsake skade.**

---

## Spesifikasjoner

### Kaldkrympingsforbindelser

#### Monteringsmetode A

Fargekode	Del #	Maks. verktøyvekt	Min. verktøydiameter	Maks. verktøydiameter	Sikkerhetsavstand*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Monteringsmetode B

Fargekode	Del #	Maks. verktøyvekt	Min. verktøydiameter	Maks. verktøydiameter	Sikkerhetsavstand*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Legg til sikkerhetsavstand for alle produktene som brukes for å fastsette hvor langt et verktøy kan falle før det stopper

# MOCOWANIA NARZĘDZI OBKURCZANE NA ZIMNO

Części NR 42107, 42108, 42109

## Instrukcja obsługi

- ✘ Nie wyrzucać instrukcji.
- ⚠ Przed użyciem tego urządzenia zapoznać się z instrukcją.

### Ważne uwagi

- Mocowania narzędzi obkurczane na zimno są odpowiednie tylko do narzędzi ręcznych o podanym ciężarze znamionowym (patrz specyfikacja) i linek zabezpieczających o długości do 122 cm.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez personel, który został przeszkolony i ma wiedzę na temat pracy z narzędziami ręcznymi na wysokości i/lub w pobliżu maszyn.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania:
  1. Sprawdź wszystkie okucia pod kątem otarć, zniekształceń, nacięć i ostrych krawędzi.
  2. Sprawdź, czy nie ma rozdarć, przecięć, wystrzępionych miejsc, otarć, odbarwień, przypaleń, dziur, pleśni, rozplecionych włókien, wyciągniętych lub przerwanych szwów lub innych oznak zużycia lub uszkodzenia.
  3. Sprawdź, czy nie ma pęknięć, szczelin i zwiększonych naprężeń.

4. Nie używaj, jeśli wystąpi którykolwiek z powyższych przypadków, jeśli występują uszkodzenia lub niepoprawne działanie.

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Zawsze używać odpowiedniego sprzętu ochronnego. Nie używać tego produktu w pobliżu obracających się urządzeń.
- ⚠ Może zawierać materiały przewodzące prąd elektryczny.
- ⚠ Nie należy w żaden sposób modyfikować produktu w stosunku do jego oryginalnego stanu.

### Obowiązujące normy bezpieczeństwa

Spełnia lub przewyższa:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Montaż

#### Patrz zdjęcie na stronie 3

- Zmierz obwód najmniejszego końca narzędzia za pomocą **ZIEŁONEJ** taśmy pomiarowej. Zapisz pomiar. Zmierz obwód miejsca mocowania taśmy obwodkurczliwej za pomocą **ŻÓLTEJ** taśmy pomiarowej. Zapisz pomiar.

Jeśli wartość zmierzona **ZIEŁONĄ** taśmą jest *równa lub większa* niż wartość zmierzona **ŻÓŁTĄ** taśmą, użyj **metody mocowania A**.  
Jeśli wartość zmierzona **ZIEŁONĄ** taśmą jest *mniejsza niż* wartość zmierzona **ŻÓŁTĄ** taśmą, użyj **metody mocowania B**.

## Metoda A

Patrz zdjęcia na stronie 4

### ■ Krok 1

Owiń taśmę **Quick Select Strip A** wokół narzędzia, na którym będzie montowana rurka zimnokurczliwa, aby określić, jaki rozmiar mocowania należy zastosować. Jeśli linia wskaźnika przecina kilka rozmiarów mocowania, można użyć dowolnego z nich, pod warunkiem że narzędzie nie przekracza maksymalnej dopuszczalnej masy dla danego mocowania.

### ■ Krok 2

Przesuń rurkę termokurczliwą dożądanego miejsca mocowania, upewniając się, że rżerzeń wewnętrzny jest przeciągnięty przez środek rurki. W celu zabezpieczenia pociągnij za taśmę z wewnętrznym rdzeniem od wewnątrz. W miarę zdejmowania taśmy rurka termokurczliwa będzie się zaciskać. Kontynuuj, aż cała taśma zostanie usunięta.

## Metoda B

Patrz zdjęcia na stronie 4

### ■ Krok 1

Owiń taśmę **Quick Select Strip B** wokół narzędzia, na którym będzie montowana rurka zimnokurczliwa, aby określić, jaki rozmiar mocowania należy zastosować. Jeśli linia wskaźnika znajduje się między dwoma rozmiarami mocowania, można użyć dowolnego z nich, pod warunkiem że narzędzie nie przekracza maksymalnej dopuszczalnej masy dla danego mocowania.

### ■ Krok 2

Nawiń cztery warstwy taśmy izolacyjnej (dostarczanej z rurkami zimnokurczliwymi) bezpośrednio jedna na drugą. **Rozciąganie aktywuje zaciskanie rurki.**

### ■ Krok 3

Nasun rurkę zimnokurczliwą na środek taśmy izolacyjnej. W celu zamocowania pociągnij za taśmę z wewnętrznym rdzeniem od wewnątrz. W miarę zdejmowania taśmy rurka termokurczliwa będzie się zaciskać. Kontynuuj, aż cała taśma zostanie usunięta.

**Typowy montaż o geometrii łamanej**

**Typowy montaż o prostej geometrii**

---

## Materiały

Guma EPDM, nylon i niklowana stal.

---

## Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

**Czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem łagodnego mydła, wytrzeć nadmiar i dokładnie wysuszyć.**

**Produkt należy przechowywać z dala od narzędzi i innych przedmiotów, które mogą spowodować uszkodzenie.**

---

## Dane techniczne

### Mocowania narzędzi obkurczane na zimno

#### Montaż metodą A

Kod kolorów	Część nr	Maks. waga narzędzia	Min. średnica narzędzia	Maks. średnica narzędzia	Bezpieczny odstęp*
	42107	1,36 kg	19 mm	30 mm	10 cm
	42108	1,81 kg	25 mm	42 mm	13 cm
	42109	3,63 kg	38 mm	63 mm	15 cm

#### Montaż metodą B

Kod kolorów	Część nr	Maks. waga narzędzia	Min. średnica narzędzia	Maks. średnica narzędzia	Bezpieczny odstęp*
	42107	1,36 kg	23 mm	29 mm	10 cm
	42108	1,81 kg	29 mm	42 mm	13 cm
	42109	3,63 kg	42 mm	60 mm	15 cm

\*Aby określić, jak daleko narzędzie może upaść przed zatrzymaniem, należy zsumować odstępy między wszystkimi używanymi produktami.

# ACESSÓRIOS PARA FERRAMENTAS DE ENCOLHIMENTO A FRIO

Peças # 42107, 42108, 42109

## Manual de instruções

✘ Não descarte as instruções.

⚠ Leia e compreenda as instruções antes de utilizar o equipamento.

### Notas importantes

- Os acessórios para ferramentas de encolhimento a frio só são indicados para ferramentas manuais com o peso especificado na classificação de peso ou menos (ver Especificações) e cabos de fixação de ferramentas com um comprimento de 122 cm (4 ft) ou menos.
- Este produto destina-se a ser usado por pessoal com formação e conhecimentos no trabalho com ferramentas manuais em altura e/ou próximo de máquinas.
- Inspeccionar antes de cada uso em relação a danos e funcionamento adequado:
  1. Verificar todas as ferragens em relação a abrasão, deformação, cortes e arestas afiadas.
  2. Verificar em relação a rasgões, cortes, desfiamento, abrasão, descoloração, queimaduras, furos, bolor, separação de junções, costura desfeitas ou puxadas, ou outros sinais de desgaste e dano.

3. Inspeccionar em relação a fissuras, cortes e concentradores de tensões.
4. Não usar e colocar fora de alcance sempre que alguma das condições acima se aplicar, se estiver danificado ou não funcionar corretamente.

### Informação de segurança

⚠ **AVISO!** Use sempre equipamento de proteção apropriado. Não usar este produto em ou nas proximidades de equipamento em rotação.

⚠ Poderá conter materiais condutores da eletricidade.

⚠ Não alterar de forma alguma o estado original do produto.

### Normas de segurança aplicáveis

Cumpre ou excede:

■ ANSI / ISEA 121-2018

### Instalação

Ver imagens na página 3

- Medir a circunferência da extremidade menor da geometria da ferramenta com a tira de medição **VERDE**. Anotar o número. Medir a circunferência do local de fixação do Encolhimento a Frio com a tira de medição **AMARELA**. Anotar o número.

Se o valor obtido com a tira de medição **VERDE** for *igual ou superior* ao valor obtido com a tira de medição **AMARELA**, proceder de acordo com o **Método de instalação A**. Se o valor obtido com a tira de medição **AMARELA** for *inferior* ao valor obtido com a tira de medição **AMARELA**, proceder de acordo com o **Método de instalação B**.

## Método A

Ver imagens na página 4

### Passo 1

Enrolar a **Tira de Seleção Rápida A** à volta da ferramenta onde o Encolhimento a Frio será instalado para determinar que tamanho do acessório a usar. Se a linha indicadora atravessar vários tamanhos de fixação, qualquer um dos tamanhos poderá ser usado desde que a ferramenta não exceda o peso máximo permitido para a fixação.

### Passo 2

Deslizar o tubo de encolhimento a frio até ao local de fixação pretendido, certificando-se de que o núcleo interno é puxado através do centro do tubo. Para fixar, puxar a tira de núcleo interno a partir do interior. O encolhimento a frio irá colapsar à medida que a tira é removida. Continuar até que toda a tira esteja removida.

## Método B

Ver imagens na página 4

### Passo 1

Envolver a **Tira de Seleção Rápida B** à volta da ferramenta onde o Encolhimento a Frio será instalado para determinar que tamanho do acessório a usar. Se a linha indicadora ficar entre dois tamanhos, qualquer um poderá ser usado desde que a ferramenta não exceda o peso máximo permitido para a fixação.

### Passo 2

Envolver quatro camadas de Fita de Fricção (fornecida com os tubos de encolhimento a frio) diretamente umas sobre as outras.  
**O alongamento ativa a ligação.**

### Passo 3

Deslizar o tubo de encolhimento a frio sobre o centro da Fita de Fricção. Para instalar, puxar a tira de núcleo interno a partir do interior. O encolhimento a frio irá colapsar à medida que a tira é removida. Continuar até que toda a tira esteja removida.

**Instalação típica com geometria brusca**

**Instalação típica com geometria direita**

---

## Materiais

**Borracha EDPM, nylon e aço niquelado.**

---

## Manutenção, limpeza e armazenamento

**Limpar com um pano húmido e detergente suave, remover o excesso com um pano e deixar secar completamente.**

**Guardar este produto afastado de ferramentas e outros objetos que poderiam danificá-lo.**

---

## Especificações

### Acessórios para Ferramentas de Encolhimento a Frio

#### Método de instalação A

Código de cor	Peça #	Peso máx. da ferramenta	Diâmetro mín. da ferramenta	Diâmetro máx. da ferramenta	Distância livre*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Método de instalação B

Código de cor	Peça #	Peso máx. da ferramenta	Diâmetro mín. da ferramenta	Diâmetro máx. da ferramenta	Distância livre*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Para determinar a distância a que uma ferramenta pode cair antes de parar, adicionar a distância livre de todos os produtos usados.

# ACCESORII DISPOZITIV CU CONTRACȚIE LA RECE

Cod PIESĂ 42107, 42108, 42109

## Manual cu instrucțiuni

- ✘ Nu aruncați instrucțiunile.
- ⚠ Citiți și înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza echipamentul.

### Note importante

- Accesoriile dispozitivelor cu contracție la rece sunt adecvate numai pentru sculele de mână cu greutatea specificată sau mai mică (consultați specificațiile) și corzi cu clichet de fixare a sculelor cu o lungime de 122 cm (4 ft) sau mai mică.
- Acest produs este destinat utilizării de către personal instruit și care deține cunoștințele necesare pentru lucrul cu scule de mână la înălțime și/sau în apropierea utilajelor.
- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că nu este deteriorat și că funcționează corect:
  1. Verificați toate dispozitivele de fixare pentru a vă asigura că nu prezintă semne de abraziune, deformare, tăieturi și margini ascuțite.
  2. Asigurați-vă că nu există rupturi, tăieturi, destrămare, abraziune, decolorare, arsuri, găuri, mucegai, desprindere, cusături trase sau rupte sau alte semne de uzură sau deteriorare.

3. Asigurați-vă că nu există fisuri, crăpături și forțe de tensiune.
4. Nu utilizați și dați mereu deoparte produsul în oricare dintre situațiile de mai sus sau dacă este deteriorat sau nu funcționează corect.

### Informații privind siguranța

- ⚠ **AVERTISMENT!** Purtați întotdeauna echipamente de protecție adecvate. Nu utilizați acest produs pe sau lângă echipamente rotative.
- ⚠ Poate conține materiale conducătoare de electricitate.
- ⚠ Nu aduceți niciun fel de modificare produsului față de starea sa inițială.

### Standarde de siguranță aplicabile

Echipamentul respectă sau chiar depășește cerințele de mai jos:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Instalare

#### Consultați imaginile de la pagina 3

- Măsurați circumferința celui mai mic capăt al geometriei sculei, folosind banda de măsurare VERDE. Înregistrați numărul. Măsurați circumferința punctului de fixare a dispozitivului cu contracție la rece cu banda de măsurare GALBENĂ. Înregistrați numărul.

Dacă numărul de pe benzile de măsurare **VERZI** este *egal sau mai mare* decât numărul de pe banda de măsurare **GALBENĂ**, aplicați **metoda de instalare A**. Dacă numărul de pe benzile de măsurare **VERZI** este *mai mic* decât numărul de pe banda de măsurare **GALBENĂ**, aplicați **metoda de instalare B**.

## Metoda A

### Consultați imaginile de la pagina 4

#### ■ Pasul 1

Înfășurați **banda de selectare rapidă A** în jurul sculei pe care va fi instalat dispozitivul cu contracție la rece, pentru a determina dimensiunea accesoriului de utilizat. Dacă linia indicatorului traversează mai multe mărimi ale accesoriului, poate fi utilizată oricare dintre mărimile respective, cu condiția ca scula să nu depășească greutatea maximă permisă pentru accesoriu.

#### ■ Pasul 2

Glisați tubul cu contracție la rece în punctul de fixare dorit, asigurându-vă că miezul interior este tras prin centrul tubului. Pentru a fixa, trageți banda miezului interior din locașul acesteia. Pe măsură ce banda este îndepărtată, dispozitivul cu contracție la rece va coborî. Continuați până când este îndepărtată întreaga bandă.

## Metoda B

### Consultați imaginile de la pagina 4

#### ■ Pasul 1

Înfășurați **banda de selectare rapidă B** în jurul sculei pe care va fi instalat dispozitivul cu contracție la rece, pentru a determina dimensiunea accesoriului de utilizat. Dacă linia indicatorului se află între două mărimi, poate fi utilizată oricare dintre mărimile respective, cu condiția ca scula să nu depășească greutatea maximă permisă pentru accesoriu.

#### ■ Pasul 2

Înfășurați banda de fricțiune în patru straturi (furnizată împreună cu tuburile cu contracție la rece), direct unul peste celălalt. **Întinderea benzii activează fixarea.**

#### ■ Pasul 3

Glisați tubul cu contracție la rece peste centrul benzii de fricțiune. Pentru a-l instala, trageți banda miezului interior din locașul acesteia. Pe măsură ce banda este îndepărtată, dispozitivul cu contracție la rece va coborî; continuați până când este îndepărtată întreaga bandă.

**Instalare tipică în unghi**

**Instalare tipică în linie dreaptă**

## Materiale

**Cauciuc EDPM, nailon și oțel nichelat.**

## Întreținere, curățare și depozitare

**Curățați cu o lavetă umedă și săpun delicat, ștergeți excesul și uscați bine.**

**Nu depozitați acest produs lângă scule și alte obiecte care l-ar putea deteriora.**

## Specificații

### Accesorii dispozitiv cu contracție la rece

#### Metoda de instalare A

Cod de culoare	Cod piesă	Greutate max. sculă	Diametru min. sculă	Diametru max. sculă	Distanță de degajare*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Metoda de instalare B

Cod de culoare	Cod piesă	Greutate max. sculă	Diametru min. sculă	Diametru max. sculă	Distanță de degajare*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Pentru a determina cât de mult ar putea cădea o sculă înainte de a se opri, adăugați distanța de degajare a tuturor produselor utilizate

# PRIKLJUČKI ZA ORODJE ZA HLADNO STISKANJE

Deli # 42107, 42108, 42109

## Navodila za uporabo

- ✘ Navodil ne zavrzite.
- ⚠ Pred uporabo te opreme dobro in natančno preberite navodila.

### Pomembna obvestila

- Priključki za orodje za hladno stiskanje so primerni samo za ročno orodje, katerega teža ustreza največji nazivni teži, in priveze za orodje, ki so dolgi največ 122 cm (4 ft).
- Ta izdelek je namenjen osebam, ki so usposobljene in znajo uporabljati ročno orodje na višini in/ali v bližini strojev.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je orodje poškodovano in ali pravilno deluje:
  1. Na celotni opremi preverite, ali lahko opazite odrgnine, nepravilnosti, reze in ostre robove.
  2. Preverite, ali lahko opazite raztrganine, zareze, trganje, odrgnine, razbarvanje, ožganine, luknje, plesen, pretrganine, zrahljane ali strgane šive oz. druge sledove obrabe ali poškodb.
  3. Preverite, ali lahko opazite razpoke, reže in posledice prevelike obremenitve.

4. Če na orodju opazite kar koli od zgoraj naštetega ali če je poškodovano oz. ni mogoče zagotoviti pravilne uporabe, ga ne uporabljajte in vedno umaknite iz uporabe.

### Varnostne informacije

- ⚠ **OPOZORILO!** Vedno nosite primerno zaščitno opremo. Tega izdelka ne uporabljajte na ali v bližini vrtljive opreme.
- ⚠ Lahko vsebuje električno prevodne materiale.
- ⚠ Izdelka nikakor ne spreminjajte iz njegovega prvotnega stanja.

### Veljavni varnostni standardi

Ustreza ali presega:

- ANSI/ISEA 121-2018

### Namestitev

Glejte slike na 3. strani

- Z **ZELENIM** merilnim trakom izmerite obseg najmanjšega dela orodja. Zabeležite si številko. Z **RUMENIM** merilnim trakom izmerite obseg mesta priključka za hladno stiskanje. Zabeležite si številko. Če je številka **ZELENEGA** merilnega traku *enaka ali večja* od številke **RUMENEGA** merilnega traku, uporabite **Način namestitve A**. Če je številka **ZELENEGA** merilnega traku *manjša* od številke **RUMENEGA** merilnega traku, uporabite **Način namestitve B**.

## Način A

Glejte slike na 4. strani

### ■ 1. korak

**Trak za hitro nastavitev A** ovijte okoli orodja, na katerem boste izvedli hladno stiskanje, da določite, katero velikost priključka je treba uporabiti. Če črta označbe preseže več velikosti priključkov, lahko uporabite eno ali drugo velikost, pod pogojem, da orodje ne presega največje dovoljene teže za priključek.

### ■ 2. korak

Tulec za hladno stiskanje potisnite na zeleno mesto na priključku in se prepričajte, da ste notranje jedro povlekli skozi središče cevi. Notranji trak povlecite od znotraj navzven, da ga zavarujete. Ko trak odstranite, se bo nastavek za hladno stiskanje sesedel. Nadaljujte, dokler ne odstranite celotnega traku.

## Način B

Glejte slike na 4. strani

### ■ 1. korak

**Trak za hitro nastavitev B** ovijte okoli orodja, na katerem boste izvedli hladno stiskanje, da določite, katero velikost priključka je treba uporabiti. Če črta označbe pade med dve velikosti, lahko uporabite eno ali drugo, pod pogojem, da orodje ne presega največje dovoljene teže za priključek.

### ■ 2. korak

Orodje ovijte s štirimi plastmi protizdrsnega traku, enega prek drugega (priložen tulcem za hladno stiskanje). **Raztezanje aktivira vez.**

### ■ 3. korak

Tulec za hladno stiskanje potisnite prek osrednjega dela protizdrsnega traku. Notranji trak povlecite od znotraj navzven, da ga namestite. Ko trak odstranite, se bo nastavek za hladno stiskanje sesedel; nadaljujte, dokler ne odstranite celotnega traku.

**Običajna hitra namestitvev na sistemu**

**Običajna ravna namestitvev na sistemu**

---

## Materiali

Guma EDPM, najlon in nikljano jeklo.

---

## Vzdrževanje, čiščenje in shranjevanje

Očistite z vlažno krpo in nežnim milom, obrišite višek in dobro posušite.

Izdelek shranjujte stran od orodja in drugih predmetov, zaradi katerih se lahko poškoduje.

---

## Specifikacije

### Priključki za orodje za hladno stiskanje

#### Način namestitve A

Barvna koda	Del #	Najv. teža orodja	Najm. premer orodja	Najv. premer orodja	Prosta razdalja*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Način namestitve B

Barvna koda	Del #	Najv. teža orodja	Najm. premer orodja	Najv. premer orodja	Prosta razdalja*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Da določite, kako globoko lahko pade orodje, preden se zaustavi, seštejte prosto razdaljo vseh uporabljenih izdelkov.

# UPEVNŔOVACIE NÁSTROJE NA ZMRŠŤOVANIE ZA STUDENA

Č. komponentu 42107, 42108, 42109

## Návod na používanie

- ✘ Nezhadzujte tento návod.
- ⚠ Pred použitím tohto vybavenia si pozorne prečítajte návod na používanie.

### Dôležité poznámky

- Upevňovacie nástroje na zmršťovanie za studena sú vhodné výhradne na ručné náradie s maximálnou uvedenou hmotnosťou (pozrite špecifikácie) a úväzmi nástrojov s dĺžkou maximálne 122 cm (4 ft).
- Tento produkt je určený pre vyškolené osoby ovládajúce prácu s ručným náradím vo výškach a/alebo v blízkosti strojov.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je produkt poškodený a či funguje správne:
  1. Skontrolujte všetky pevné súčasti, či nie sú odraté, deformované, porezané a nemajú ostré okraje.
  2. Skontrolujte, či nie sú prítomné trhliny, rezy, rozstrapkanie, odretie, straty farby, spáleniny, diery, plesne, rozviazanie, natiahnutie alebo pretrhnutie stehov alebo iné známky opotrebovania či poškodenia.

3. Skontrolujte, či nie sú prítomné praskliny, zárezy a známky namáhania.
4. Ak sa vyskytnú uvedené známky alebo ak je produkt poškodený alebo nefunguje správne, nepoužívajte ho.

### Bezpečnostné informácie

- ⚠ **VÝSTRAHA!** Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky. Nepoužívajte tento produkt na rotujúcich zariadeniach alebo v ich blízkosti.
- ⚠ Môže obsahovať elektricky vodivé materiály.
- ⚠ Žiadnym spôsobom nemeňte tento produkt.

### Príslušné bezpečnostné normy

Spĺňa alebo prekračuje:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Inštalácia

#### Pozrite obrázky na strane 3

- Odmerajte obvod najmenšieho konca náradia použitím **ZELENEHO** meracieho pásika. Poznačte si hodnotu. Odmerajte obvod bodu upevnenia nástroja zmršťovaného za studena použitím **ŽLTÉHO** meracieho pásika. Poznačte si hodnotu.

Ak je hodnota zo **ZELENEHO** meracieho pásika rovnaká alebo vyššia než hodnota zo **ŽLTÉHO** meracieho pásika, použite **inštaláciu metódu A**. Ak je hodnota zo **ZELENEHO** meracieho pásika nižšia než hodnota zo **ŽLTÉHO** meracieho pásika, použite **inštaláciu metódu B**.

## Metóda A

### Pozrite obrázky na strane 4

#### ■ Krok 1

Obtočte **pásik rýchleho výberu A** okolo náradia na mieste, kde bude nasadený pásik zmrštený za studena, aby ste určili veľkosť upevnenia, ktorú treba použiť. Ak línia indikátora križuje viac veľkostí upevnenia, je možné použiť ktorúkoľvek veľkosť, a to za predpokladu, že hmotnosť náradia neprekračuje maximálnu povolenú hmotnosť na upevnenie.

#### ■ Krok 2

Natiahnite trubičku zmršťovania za studena na požadované miesto upevnenia, pritom dbajte, aby bolo vnútorné jadro pretiahnuté cez stred trubičky. Zaisťte vytiahnutím vnútorného stredového pásika zvnútra. Odstránením pásika sa páska zmršťovania za studena stiahne. Pokračujte, kým neodstránite celý pásik.

## Metóda B

### Pozrite obrázky na strane 4

#### ■ Krok 1

Obtočte **pásik rýchleho výberu B** okolo náradia na mieste, kde bude nasadený pásik zmrštený za studena, aby ste určili veľkosť upevnenia, ktorú treba použiť. Ak línia indikátora križuje dve veľkosti, je možné použiť ktorúkoľvek veľkosť, a to za predpokladu, že hmotnosť náradia neprekračuje maximálnu povolenú hmotnosť na upevnenie.

#### ■ Krok 2

Nakrúťte štyri vrstvy izolačnej pásky (dodáva sa s trubičkami zmršťovania za studena) priamo na seba. **Spojenie sa aktivuje natiahnutím.**

#### ■ Krok 3

Natiahnite trubičku zmršťovania za studena cez stred izolačnej pásky. Nainštalujte vytiahnutím vnútorného stredového pásika zvnútra. Odstránením pásika sa páska zmršťovania za studena stiahne; pokračujte, kým neodstránite celý pásik.

#### Obvyklá inštalácia na nerovnomerný tvar

#### Obvyklá inštalácia na rovnomerný tvar

---

## Materiály

Guma EDPM, nylón a ponikovaná oceľ.

---

## Údržba, čistenie a uskladnenie

Čistite vlhkou utierkou a jemným mydlom, utrite a nechajte dôkladne vyschnúť.

Tento produkt skladujte mimo náradia a iných predmetov, ktoré by ho mohli poškodiť.

---

## Špecifikácie

### Upevňovacie nástroje na zmršťovanie za studena

#### Inštalácia metóda A

Farebné odlíšenie	Č. komponentu	Max. hmotnosť náradia	Min. priemer náradia	Max. priemer náradia	Bezpečnostná vzdialenosť*
	42107	1,36 kg (3 lb)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lb)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lb)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Inštalácia metóda B

Farebné odlíšenie	Č. komponentu	Max. hmotnosť náradia	Min. priemer náradia	Max. priemer náradia	Bezpečnostná vzdialenosť*
	42107	1,36 kg (3 lb)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lb)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lb)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Pri určovaní, ako ďaleko môže náradie spadnúť, kým sa zastaví, pridajte bezpečnostnú vzdialenosť všetkých použitých produktov.

# FÄSTANORDNINGAR MED KALLKRYMP FÖR VERKTYG

Artike INR 42107, 42108, 42109

## Bruksanvisning

- ✘ Kasta inte bort anvisningarna.
- ⚠ Läs och förstå anvisningarna innan du använder utrustningen.

### Viktiga kommentarer

- Fästnanordningar med kallkrymp för verktyg passar endast handverktyg som väger enligt angiven viktclass eller mindre (se specifikationerna) och säkerhetslinor för verktyg som är högst 122 cm (4 fot) långa.
- Produkten är avsedd att användas av personal som är utbildad och har kunskap i arbete med handverktyg på höga höjder och/eller nära maskiner.
- Inspektera produkten före varje användning så att den fungerar korrekt och inte är skadad:
  1. Kontrollera all utrustning med avseende på nötning, deformation, hack och vassa kanter.
  2. Kontrollera att det inte förekommer revor, hack, fransning, nötning, missfärgning, brännskador, hål, mögel, upprispning, lösa eller trasiga stygn eller andra tecken på slitage eller skada.
  3. Kontrollera att det inte förekommer sprickor, skårer eller brottanvisningar.

4. Använd inte produkten och se till att ingen annan kan använda den om något av ovanstående fel föreligger, eller om den är skadad eller inte fungerar korrekt.

### Säkerhetsinformation

- ⚠ **VARNING!** Använd alltid lämplig skyddsutrustning. Använd inte den här produkten på eller nära roterande utrustning.
- ⚠ Kan innehålla elektriskt ledande material.
- ⚠ Ändra inte produkten på något sätt från originalskicket.

### Tillämpliga säkerhetsstandarder

Uppfyller som minst:

- ANSI/ISEA 121-2018

### Installation

Se bilder på sida 3

- Mät omkretsen på verktygets smalaste ände med det **GRÖNA** måttbandet. Skriv ner siffran. Mät omkretsen där fästnanordningen med kallkrymp ska sitta med det **GULA** måttbandet. Skriv ner siffran. Om siffran från det **GRÖNA** måttbandet är *detsamma eller större* än siffran från det **GULA** måttbandet ska **Installationsmetod A** användas. Om siffran från det **GRÖNA** måttbandet är *mindre än* siffran från det **GULA** måttbandet ska **Installationsmetod B** användas.

## Metod A

Se bilder på sida 4

### ■ Steg 1

Vira **snabbvalsremsa A** runt verktyget där kallkrympen ska monteras för att fastställa vilken storlek som ska användas. Om indikatorlinjen korsar flera storlekar kan båda användas, under förutsättning att verktyget inte väger mer än den tillåtna vikten för fästansordningen.

### ■ Steg 2

Dra kallkrymptuben till önskad fästpunkt och se till att innerdelen dras genom tubens mitt. Dra ut innerdelssnöret från insidan för att fästa. När snöret tas bort krymper kallkrympen. Fortsätt tills hela snöret har tagits bort.

## Metod B

Se bilder på sida 4

### ■ Steg 1

Vira **snabbvalsremsa B** runt verktyget där kallkrympen ska monteras för att fastställa vilken storlek som ska användas. Om indikatorlinjen hamnar mellan två storlekar kan båda användas, under förutsättning att verktyget inte väger mer än den tillåtna vikten för fästansordningen.

### ■ Steg 2

Vira fyra lager friktionstejp (medföljer kallkrymptuberna) direkt ovanpå varandra.  
**Sträckning aktiverar vidhäftningen.**

### ■ Steg 3

Dra kallkrymptuben mitt över friktionstejpen. Dra ut innerdelssnöret från insidan för att montera. När snöret tas bort krymper kallkrympen. Fortsätt tills hela snöret har tagits bort.

**Typisk montering med ojämn geometri**

**Typisk montering med jämn geometri**

---

## Material

EPDM-gummi, nylon och förnicklat stål.

---

## Underhåll, rengöring och förvaring

Rengör med en fuktig trasa och mild tvål.  
Torka av överflödigt vätska och låt torka.

Förvara inte produkten nära verktyg eller andra föremål som kan skada den.

---

## Specifikationer

### Fästanordningar med kallkrymp för verktyg

#### Installationsmetod A

Färgkod	Artikelnr	Högsta verktygsvikt	Minsta verktygsdiameter	Största verktygsdiameter	Fritt utrymme*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Installationsmetod B

Färgkod	Artikelnr	Högsta verktygsvikt	Minsta verktygsdiameter	Största verktygsdiameter	Fritt utrymme*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*För att fastställa hur långt ett verktyg kan falla innan det stoppas ska ett fritt utrymme läggas till till alla produkter som används.

# SOĞUK BÜZÜŞME ALETİ EK PARÇALARI

Parça # 42107, 42108, 42109

## Kullanım Kılavuzu

- ✘ Talimatları atmayın.
- ⚠ Bu ekipmanı kullanmadan önce talimatları okuyun ve anlayın.

### Önemli Notlar

- Soğuk büzüşme aleti ek parçaları sadece belirtilen ağırlık derecesine veya daha az ağırlığa sahip el aletleri (özelliklere bakın) ve uzunluğu 122 cm (4 ft) veya daha kısa olan alet bağlama ipleri için uygundur.
- Bu ürün yüksekte ve/veya makineler yakınında el aletleriyle çalışma konusunda eğitilmiş ve bilgili personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Her kullanımdan önce hasar ve doğru çalışma açısından şu incelemeler yapılmalıdır:
  1. Tüm donanımları aşınma, şekil bozukluğu, kesikler ve keskin kenarlar açısından kontrol edin.
  2. Yırtık, kesik, yıpranma, aşınma, solma, yanık, delik, küf, ayırma, çekilmiş veya hatalı dikişler ya da diğer aşınma veya hasar belirtileri olup olmadığını kontrol edin.
  3. Çatlaklar, yarıklar ve stresli noktalar açısından kontrol edin.

4. Yukarıdakilerden herhangi biri mevcutsa veya ürün hasarlıysa ya da düzgün çalışmıyorsa ürünü kullanmayın ve her zaman ayırın.

### Emniyet Bilgileri

- ⚠ **UYARI!** Her zaman uygun koruyucu ekipman kullanın. Bu ürünü dönen ekipmanların üzerinde veya yakınında kullanmayın.
- ⚠ Elektriksel bakımdan iletken malzemeler içerebilir.
- ⚠ Ürünün orijinal durumundan hiçbir şekilde değişiklik yapmayın.

### Geçerli Güvenlik Standartları

Karşılanan veya aşılacak standartlar:

- ANSI / ISEA 121-2018

### Kurulum

Sayfa 3'de bulunan resimlere bakın

- **YEŞİL** ölçüm bandını kullanarak alet geometrisinin en küçük ucunun çevresini ölçün. Sayıyı not edin. **SARI** ölçüm bandıyla Soğuk Büzüşme bağlantı yerinin çevresini ölçün. Sayıyı not edin.
- YEŞİL** ölçüm bandındaki sayı, **SARI** ölçüm şeridindeki sayıya eşit veya ondan büyükse, **Kurulum Yöntemi A** kullanılmalıdır.
- YEŞİL** ölçüm bandındaki sayı, **SARI** ölçüm şeridindeki sayıdan küçükse **Kurulum Yöntemi B** kullanılmalıdır.

## Yöntem A

### Sayfa 4'de bulunan resimlere bakın

#### ■ Adım 1

Hangi boyutta ek parçanın kullanılacağını belirlemek için **Hızlı Seçim Bant A'**yi Soğuk Büzüşmenin takılacağı aletin etrafına sarın. Gösterge çizgisi birden fazla ek parça boyutuyla eşleşiyorsa aletin ek parça için izin verilen maksimum ağırlığı aşmaması koşuluyla boyutlardan herhangi biri kullanılabilir.

#### ■ Adım 2

Soğuk Büzüşmeli boruyu istenen bağlantı konumuna kaydırın ve bu sırada iç çekirdeğin, borunun ortasından çekilmesine dikkat edin. Sabitlemek için iç kısım bandını içeriden çekin. Bandın dışarı çekilmesiyle Soğuk Büzüşme de içe doğru çökecektir. Bandı tamamen çıkarana kadar devam edin.

## Yöntem B

### Sayfa 4'de bulunan resimlere bakın

#### ■ Adım 1

Hangi boyutta ek parçanın kullanılacağını belirlemek için **Hızlı Seçim Bant B'**yi Soğuk Büzüşmenin takılacağı aletin etrafına sarın. Gösterge çizgisi iki ek parça boyutu arasında kalıyorsa aletin ek parça için izin verilen maksimum ağırlığı aşmaması koşuluyla iki boyutun herhangi biri kullanılabilir.

#### ■ Adım 2

Dört kat İzole Bandı (Soğuk Büzüşme borularıyla birlikte verilir) doğrudan üst üste sarın. **Esnetme, Yapışmayı Etkinleştirir.**

#### ■ Adım 3

Soğuk Büzüşmeli boruyu İzole Bandın ortasına yerleştirin. Montaj için iç kısım bandını içeriden çekin. Bandın dışarı çekilmesiyle Soğuk Büzüşme de içe doğru çökecektir; bandı tamamen çıkarana kadar devam edin.

**Tipik ani geometriye sahip kurulum**

**Tipik düz geometriye sahip kurulum**

## Malzemeler

**EDPM kauçuk, naylon ve nikel kaplı çelik.**

## Bakım, Temizlik ve Depolama

**Nemli bir bez ve yumuşak sabun kullanarak temizleyin, fazlalığı silin ve iyice kurulayın.**

**Bu ürünü, hasara neden olabilecek aletlerden ve diğer cisimlerden uzak tutun.**

## Özellikler

### Soğuk Büzüşme Aleti Ek Parçaları

#### Kurulum Yöntemi A

Renk Kodu	Parça #	Maks. Alet Ağırlığı	Min. Alet Çapı	Maks. Alet Çapı	Yaklaşma Mesafesi*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	19 mm (0,75")	30 mm (1,18")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	38 mm (1,5")	63 mm (2,48")	15 cm (6")

#### Kurulum Yöntemi B

Renk Kodu	Parça #	Maksimum Alet Ağırlığı	Min. Alet Çapı	Maks. Alet Çapı	Yaklaşma Mesafesi*
	42107	1,36 kg (3 lbs)	23 mm (0,90")	29 mm (1,15")	10 cm (4")
	42108	1,81 kg (4 lbs)	29 mm (1,15")	42 mm (1,65")	13 cm (5")
	42109	3,63 kg (8 lbs)	42 mm (1,65")	60 mm (2,35")	15 cm (6")

\*Bir aletin durmadan önce ne kadar uzağa düşebileceğini belirlemek için kullanılan tüm ürünlerin yaklaşma mesafelerini toplayın

# 冷缩工具附件

部件号42107、42108、42109

## 使用说明书

✘ 请勿丢弃本说明书。

▲ 在使用本设备前，应仔细阅读并理解本说明书。

### 注意事项

- 冷缩工具附件仅适用于重量不超过规定重量（参见规格参数）的手工工具和长度不超过122 cm (4 ft)的工具挂带。
- 本产品仅限受过培训并能在高处和/或机器附近熟练使用手工工具的人员使用。
- 每次使用前请检查设备是否损坏以及功能是否正常：
  1. 检查所有五金件是否磨损、变形，是否存在裂口和锋利边缘。
  2. 检查有无撕裂、裂口、磨破、磨损、褪色、烧灼、孔洞、发霉、松脱、拉脱或断线以及其他磨损或损坏痕迹。
  3. 检查有无裂缝、撕裂和应力升高。

4. 如果存在上述任何一种情况，设备损坏或无法正常运行，请勿再使用本设备，并进行安全隔离。

### 安全须知

- ▲ **警告！** 始终穿戴合适的防护装备。不得在旋转设备上或附近使用本产品。
- ▲ 本设备可能含有导电材料。
- ▲ 不得以任何方式改变产品的初始状态。

### 适用的安全标准

符合或超过：

- ANSI/ISEA 121-2018

### 安装

请参见第3页的图片

- 使用**绿色**测量纸带测量工具几何结构最小端的周长。记录数值。使用**黄色**测量纸带测量冷缩附件位置的周长。记录数值。

如果**绿色**测量纸带上的数值等于或大于**黄色**测量纸带上的数值，请使用**安装方法A**。如果**绿色**测量纸带上的数值小于**黄色**测量纸带上的数值，请使用**安装方法B**。

## 安装方法A

请参见第4页的图片

### ■ 第1步

将**快速选型带A**环绕在将安装冷缩附件的工具上，以确定使用哪种尺寸的附件。如果指示线超越多个附件尺寸，只要工具不超过附件允许的最大重量，则可以使用其中任一尺寸。

### ■ 第2步

滑动冷缩管到所需的固定位置，确保内部芯带从冷缩管中间拉出。请从内部拉动内部芯带加以固定。拆下芯带时，冷缩管会塌陷。重复此步骤直至拆下整个芯带。

## 安装方法B

请参见第4页的图片

### ■ 第1步

将**快速选型带B**环绕在将安装冷缩附件的工具上，以确定使用哪种尺寸的附件。如果指示线介于两种尺寸之间，只要工具不超过附件允许的最大重量，则可以使用其中任一尺寸。

### ■ 第2步

直接包缠四层绝缘胶带(冷缩管随附)。**拉伸以激活联结。**

### ■ 第3步

将冷缩管滑过绝缘胶带的中心。请从内部拉动内部芯带加以安装。拆下芯带时，冷缩管会塌陷。重复此步骤直至拆下整个芯带。

**突变几何结构典型安装**

**直线几何结构典型安装**

---

## 材质

采用EDPM橡胶、尼龙和镀镍钢。

---

## 保养、清洁和收纳

使用湿布和温和的肥皂清洁，擦去残留水渍并彻底晾干。

请将本产品存放在远离可能造成损坏的工具和其他物品的地方。

---

## 规格参数

### 冷缩工具附件

#### 安装方法A

颜色代码	部件号	工具最大重量	工具最小直径	工具最大直径	间距*
	42107	1.36 kg (3 lbs)	19 mm (0.75")	30 mm (1.18")	10 cm (4")
	42108	1.81 kg (4 lbs)	25 mm (1")	42 mm (1.65")	13 cm (5")
	42109	3.63 kg (8 lbs)	38 mm (1.5")	63 mm (2.48")	15 cm (6")

#### 安装方法B

颜色代码	部件号	工具最大重量	工具最小直径	工具最大直径	间距*
	42107	1.36 kg (3 lbs)	23 mm (0.90")	29 mm (1.15")	10 cm (4")
	42108	1.81 kg (4 lbs)	29 mm (1.15")	42 mm (1.65")	13 cm (5")
	42109	3.63 kg (8 lbs)	42 mm (1.65")	60 mm (2.35")	15 cm (6")

\*要确定工具在停止前可以掉落多远，将所有使用产品的间距相加

# コールドシュリンクツール用 アタッチメント

パーツ # 42107, 42108, 42109

## 取扱説明書

✖ 取扱説明書を捨てないでください。

⚠ この装置を使用する前に取扱説明書を良く読んで理解してください。

### 重要な注意事項

- コールドシュリンクツール用アタッチメントは、重量が指定された重量定格以下（仕様を参照）のハンドツールを長さが 122 cm（4 フィート）以下のツール用テザーに連結して使用する場合にのみ適合します。
  - 本製品は、高所や機械の近くでハンドツールを扱う作業に関するトレーニングを受け、正しい知識を持った作業者が使用してください。
  - 使用する前に損傷がないかを毎回点検し、正常に機能することを確認してください。
1. すべての金具をチェックし、摩耗、変形、切断、および鋭い先端がないか調べます。
  2. 破れ目、切断、ほころび、摩耗、変色、焼け焦げ、穴、カビ、非接合、縫製のほつれ、その他の摩耗または損傷の兆候がないかチェックします。
  3. 亀裂や裂け目、応力が集中する部分がないか検査します。
  4. 上記のいずれかが該当する場合や、損傷している場合、または正常に機能しない場合は、その製品は使用せず保管場所も区別してください。

### 安全情報

- ⚠ **警告！** 必ず適切な保護具を着用してください。本製品を回転装置の上または近くで使用しないでください。
- ⚠ 導電性の材料が含まれている場合があります。
- ⚠ いかなる方法でも製品を元の状態から改造しないでください。

### 適用される安全規格

適合またはより高い基準の規格：

■ ANSI / ISEA 121-2018

### 取り付け

3 ページの図を参照してください。

■ 緑色の計測用ストリップで工具形状の最小端部の外周を計測します。数字を記録します。コールドシュリンク用アタッチメントの位置の外周を黄色の計測用ストリップで計測します。数字を記録します。

緑色の計測用ストリップの番号が黄色の計測用ストリップの番号以上である場合は、**取り付け方法 A**を使用します。緑色の計測用ストリップの番号が黄色の計測用ストリップの番号未満である場合は、**取り付け方法 B**を使用します。

## 方法 A

4 ページの図を参照してください。

### ■ ステップ 1

コールドシュリンクを取り付ける工具の周りに**クイックセレクトストリップ A** を巻き、使用するべきアタッチメントのサイズが分かるようにします。インジケータラインが複数のアタッチメントのサイズと交差している場合は、いずれかのサイズを使用できます。ただし、その工具はアタッチメントで使用できる最大許容重量を超過してはなりません。

### ■ ステップ 2

コールドシュリンクチューブを必要なアタッチメントの位置に向けてスライドさせ、インナーコアがチューブの中心を通っていることを確認します。確認するには、インナーコアストリップを内側から引き出します。ストリップを取り外すと、コールドシュリンクが濡れます。ストリップ全体を取り外すまで続けます。

## 方法 B

4 ページの図を参照してください。

### ■ ステップ 1

コールドシュリンクを取り付ける工具の周りに**クイックセレクトストリップ B** を巻き、使用するべきアタッチメントのサイズが分かるようにします。インジケータラインが 2 つのサイズの中間にある場合は、いずれかのサイズを使用できます。ただし、その工具はアタッチメントで使用できる最大許容重量を超過してはなりません。

### ■ ステップ 2

絶縁用テープ（コールドシュリンクチューブと同梱）を相互の上部に 4 周直接巻きます。**引き伸ばす**と**接着剤が活性化**します。

### ■ ステップ 3

コールドシュリンクチューブを絶縁用テープの中心に沿ってスライドさせます。取り付けるには、インナーコアストリップを内側から引き出します。ストリップを取り外すと、コールドシュリンクが濡れます。ストリップ全体を取り外すまで続けます。

**変化に富んだ形状の標準的な取り付け**

**直線形状の標準的な取り付け**

## 素材

EDPM ラバー、ナイロン、およびニッケルめっき銅。

## メンテナンス、クリーニング、および保管

水で濡らした布と中性洗剤で汚れを落とし、余分な洗剤を拭き取って完全に乾燥させます。

本製品は損傷の原因となる工具などは別の場所に保管してください。

## 仕様

## コールドシュリンクツール用アタッチメント

## 取り付け方法 A

カラーコード	パーツ#	最大工具重量	工具最小径	工具最大径	クリアランス距離*
	42107	1.36 kg (3 ポンド)	19 mm (0.75 インチ)	30 mm (1.18 インチ)	10 cm (4 インチ)
	42108	1.81 kg (4 ポンド)	25 mm (1 インチ)	42 mm (1.65 インチ)	13 cm (5 インチ)
	42109	3.63 kg (8 ポンド)	38 mm (1.5 インチ)	63 mm (2.48 インチ)	15 cm (6 インチ)

## 取り付け方法 B

カラーコード	パーツ#	最大工具重量	工具最小径	工具最大径	クリアランス距離*
	42107	1.36 kg (3 ポンド)	23 mm (0.90 インチ)	29 mm (1.15 インチ)	10 cm (4 インチ)
	42108	1.81 kg (4 ポンド)	29 mm (1.15 インチ)	42 mm (1.65 インチ)	13 cm (5 インチ)
	42109	3.63 kg (8 ポンド)	42 mm (1.65 インチ)	60 mm (2.35 インチ)	15 cm (6 インチ)

\* 工具がどのくらいの距離を落下して停止するか確認し、その落下距離をすべての使用製品のクリアランス距離に足します。

4. لا تستخدم المنتج واعزله دائماً إذا انطبق أي مما سبق أو إذا كان المنتج تالفاً أو لا يعمل بشكل صحيح.

### معلومات الأمان

- ⚠ **تحذير!** احرص دائماً على ارتداء تجهيزات الحماية المناسبة. لا تستخدم هذا المنتج على أو بالقرب من المعدات الدوارة.
- ⚠ قد يشتمل على مواد موصلة للكهرباء.
- ⚠ لا تقم بتغيير المنتج بأي شكل من الأشكال عن حالته الأصلية.

### مواصفات السلامة المنطبقة

المنتج يلبي أو يفوق نطاق:

■ المواصفة ANSI / ISEA 121-2018

### التركيب

انظر الصور المعروضة في صفحة 3

- قم بقياس محيط الطرف الأصغر للتصميم الهندسي للدواة باستخدام شريط القياس **الأخضر**. وقم بتسجيل الرقم. قم بقياس محيط موضع ملحق الانكماش بالبرودة باستخدام شريط القياس **الأصفر**. وقم بتسجيل الرقم.
- إذا كان الرقم الناتج من شريط القياس **الأخضر** يساوي أو أكبر من الرقم الناتج من شريط القياس **الأصفر**، استخدم طريقة التركيب **A**. إذا كان الرقم الناتج من شريط القياس **الأخضر** أقل من الرقم الناتج من شريط القياس **الأصفر**، استخدم طريقة التركيب **B**.

## ملحقات أداة الانكماش بالبرودة

أرقام الأجزاء 42107، 42108، 42109

### دليل التعليمات

- ✗ حافظ على دليل التعليمات.
- ⚠ احرص على قراءة واستيعاب التعليمات قبل استخدام هذه الأداة.

### ملاحظات هامة

- ملحقات أداة الانكماش بالبرودة مناسبة فقط للدوات اليدوية ذات الوزن الاسمي المقرر أو أقل (انظر المواصفات) وأربطة الأدوات بطول 122 سم (4 قدم) أو أقل.
- هذا المنتج مخصص للاستخدام من قِبل عمال مدربين وعلى دراية بالنواحي المتعلقة بالعمل باستخدام الأدوات اليدوية على ارتفاعات و/أو بالقرب من الماكينات.
- افحص المنتج قبل كل استخدام بحثاً عن أية تلفيات وللتحقق من الأداء الوظيفي السليم:
- 1. افحص جميع عناصر العدة بحثاً عن أي سحجات أو تشوهات أو قطوع أو حواف حادة.
- 2. افحص المنتج بحثاً عن أية تمزقات أو قطوع أو اهتراء أو سحج أو تغير لوني أو حروق أو ثقوب أو تعفن أو غرز غير متشابهة أو مسحوبة أو مقطوعة أو أية علامات أخرى للتآكل أو التلف.
- 3. افحص المنتج بحثاً عن أية تشققات أو شقوق أو عوامل زيادة الإجهاد.

### ■ الخطوة 3

ضع أنبوب الانكماش بالبرودة فوق منتصف اللاصق الاحتكاكي. ولغرض التركيب اسحب شريحة القلب الداخلي من الداخل. وعندما يتم إزالة الشريحة، سوف تهبط أداة الانكماش بالبرودة، واستمر إلى أن يتم إزالة الشريحة بأكملها.

**تركيب هندسي مائل نمطي**

**تركيب هندسي مستقيم نمطي**

### المواد

مطاط EDPM، نايلون وفولاذ مطلي بالنيكل.

### الصيانة والتنظيف والتخزين

قم بتنظيف المنتج باستخدام قطعة قماش مبللة وصابون مخفف، وامسح الكمية الزائدة وجفف المنتج جيداً.

قم بتخزين هذا المنتج بعيداً عن الأدوات والأشياء الأخرى التي قد تسبب تلفاً.

### الطريقة A

انظر الصور المعروضة في صفحة 4

#### ■ الخطوة 1

قم بلف شريط الاختيار السريع A حول الأداة في الموضع الذي سيتم فيه تركيب أداة الانكماش بالبرودة لتحديد المقاس المعني للملحق الذي يتعين استخدامه. إذا تجاوز خط المؤشر عدة مقاسات للملحق، فيمكن استخدام أي مقاس شريطة ألا تتجاوز الأداة الوزن الأقصى المصرح به والمسموح به للملحق.

#### ■ الخطوة 2

ضع أنبوب الانكماش بالبرودة في موضع التثبيت المرغوب مع التأكد من سحب القلب الداخلي عبر مركز الأنبوب. ولغرض التأمين اسحب شريحة القلب الداخلي من الداخل. وعندما يتم إزالة الشريحة، سوف تهبط أداة الانكماش بالبرودة. استمر إلى أن يتم إزالة الشريحة بأكملها.

### الطريقة B

انظر الصور المعروضة في صفحة 4

#### ■ الخطوة 1

قم بلف شريط الاختيار السريع B حول الأداة في الموضع الذي سيتم فيه تركيب أداة الانكماش بالبرودة لتحديد المقاس المعني للملحق الذي يتعين استخدامه. إذا وقع خط المؤشر بين مقاسين، فيمكن استخدام أي مقاس شريطة ألا تتجاوز الأداة الوزن الأقصى المصرح به والمسموح به للملحق.

#### ■ الخطوة 2

قم بلف أربع طبقات من اللاصق الاحتكاكي (المورد مع أنابيب الانكماش بالبرودة) مباشرة فوق بعضها البعض. المط يؤدي إلى تنشيط المادة الرابطة.

## المواصفات

## ملحقات أداة الانكماش بالبرودة

## طريقة التركيب A

مسافة الخلوص*	قطر الأداة الأقصى	قطر الأداة الأدنى	وزن الأداة الأقصى	رقم الجزء	الكود اللونى
10 سم (4 بوصة)	30 مم (1.18 بوصة)	19 مم (0.75 بوصة)	1.36 كجم (3 رطل)	42107	●
13 سم (5 بوصة)	42 مم (1.65 بوصة)	25 مم (1 بوصة)	1.81 كجم (4 رطل)	42108	●
15 سم (6 بوصة)	63 مم (2.48 بوصة)	38 مم (1.5 بوصة)	3.63 كجم (8 رطل)	42109	●

## طريقة التركيب B

مسافة الخلوص*	قطر الأداة الأقصى	قطر الأداة الأدنى	وزن الأداة الأقصى	رقم الجزء	الكود اللونى
10 سم (4 بوصة)	29 مم (1.15 بوصة)	23 مم (0.90 بوصة)	1.36 كجم (3 رطل)	42107	●
13 سم (5 بوصة)	42 مم (1.65 بوصة)	29 مم (1.15 بوصة)	1.81 كجم (4 رطل)	42108	●
15 سم (6 بوصة)	60 مم (2.35 بوصة)	42 مم (1.65 بوصة)	3.63 كجم (8 رطل)	42109	●

\*لتحديد المدى الذي يمكن أن تسقط فيه الأداة قبل التوقف، أضف مسافة الخلوص لجميع المنتجات المستخدمة



Checkmate Lifting & Safety Ltd. t/a Guardian Fall  
New Road, Sheerness,  
Kent, ME12 1PZ  
United Kingdom

+44 (0) 1795 580 333  
[enquiries@guardianfall.com](mailto:enquiries@guardianfall.com)

**[guardianfall.com](http://guardianfall.com)**